

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 69 (1951)
Heft: 278

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 278 Bern, Dienstag 27. November 1951

69. Jahrgang — 69^{me} année

Berne, mardi 27 novembre 1951 N° 278

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 139949—139970.

Rondax AG., in Basel.
 Limapor AG., in Läg., Zürich.
 Société du Gaz du Valais Central S. A., Sion.
 SUISSA, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, Zurich; classes Ba, D, Da, Db, F, Ha, Hb et K du tarif.

Gesuch betreffend Allgemeinverbindlicherklärung von Lohnzulagen im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe. Requête concernant la décision qui attribue force obligatoire générale à des dispositions prévoyant des suppléments de salaire pour les ouvriers ferblantiers et appareilleurs. Domanda concernente il conferimento di carattere obbligatorio generale a supplementi di salario nel mestiere del lattoniere e dell'installatore idraulico.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA, vom 24. Mai 1951. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions, du 24 mai 1951. Convenzione conclusa con gli Stati Uniti d'America, del 24 maggio 1951, intesa ad evitare i casi di doppia imposizione.

Movimento turistico con il Belgio ed il Lussemburgo (pagamento di titoli turistici nella Svizzera).

France: Libération de l'importation.
 Maroc français: Réglementation de l'importation.
 Kantonale Depositenstellen für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien (6. Nachtrag). Offices cantonaux de consignation recevant les versements sur des actions nouvelles (6^e supplément). Casse cantonali di depositi che ricevono i versamenti sulle nuove azioni (6^o complemento).

Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 4000, datiert den 30. März 1908, im 2. Rang mit Fr. 6000 Vorgang; Schuldner: Giovanni Marchioro's Erben, Amriswil; Gläubiger: Jakob Müller, Messmer, in Amriswil; heutige Pfand Eigentümerin: Frau Nelly Peter, geb. Marchioro, in Seen-Winterthur; wird aufgefordert, den Titel innert der Frist eines Jahres dem Gerichtspräsidentium Bischofszell vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (W 652^b)

Bischofszell, den 22. November 1951.

Gerichtspräsidentium Bischofszell.

Vermisst wird: Schuldbrief vom 23. Oktober 1925 auf die Aargauische Kantonbank Wohlen, als Gläubigerin, und auf Frau Wildi-Weber Josefine Paulina, geb. 1892, Josefs Witwe, von und in Wohlen, als Schuldnerin lautend, haftend auf Grundbuch Wohlen Nr. 1033, Kat.-Pl. 19, Parz. 3296, im I. Rang.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, ihn bis 1. Dezember 1952 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (W 656^b)

Bremgarten, den 22. November 1951.

Bezirksgericht.

Le détenteur inconnu de l'obligation 3% au porteur, N° 13398, émise par la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, en 1943, au capital de 1600 fr. à l'échéance du 9 janvier 1948, est sommé de me la produire dans un délai de six mois à compter de la première publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (W 659^b)

Morat, le 20 novembre 1951.

Le président du Tribunal du Lac: M. Huwiler.

Le président du Tribunal civil I de Neuchâtel somme, conformément aux articles 981 et suivants du C. O., le détenteur inconnu des titres ci-après: 10 000 fr. capital oblig., 4%, Ville de Neuchâtel, 1931, N°s 7089, 7300 = 2 à 500 fr.; N°s 6241, 3578, 1779/80, 3902, 4273/74/75 = 8 à 1000 fr., avec coupons semestriels au 1^{er} mai 1935 et suivants att., de les produire dans un délai expirant le 31 mai 1952 au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 591^b)

Neuchâtel, le 23 octobre 1951.

Le président du Tribunal civil I: R. Jeanprêtre.

Le Juge-instructeur du district de Sion somme le ou les détenteurs inconnus des titres ci-après, ayant appartenu à feu Adèle Besse, de les produire au greffe du Tribunal de Sion dans le délai de six mois dès la première publication de la présente, sous peine d'en voir prononcer l'annulation, conformément aux art. 977 et suiv. C. O.:

Obligations auprès de la Banque de Sion, de Kalbermatten et Cie, à Sion: N° 5800 de 1500 fr.; N° 5801 de 1000 fr.; N° 5811 de 1000 fr.; N° 6198 de 2500 fr. (W 660^b)

Sion, le 24 novembre 1951.

Louis Allet.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

22. November 1951.

Alder & Eisenhut, Schweizerische Turn-, Sport- & Spielgerätefabrik, in Küssnacht, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 212 vom 9. September 1944, Seite 2010). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz per 1. Januar 1951 sind von der neuen Aktiengesellschaft «Alder & Eisenhut AG Turn-, Sport- und Spielgerätefabrik», in Küssnacht, übernommen worden. Die Firma ist erloschen.

22. November 1951.

Alder & Eisenhut AG Turn-, Sport- und Spielgerätefabrik, in Küssnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. November 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Turn-, Sport- und Spielgeräten aller Art und kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000 und zerfällt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Kollektivgesellschaft «Alder & Eisenhut, Schweizerische Turn-, Sport- & Spielgerätefabrik», in Küssnacht, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz per 1. Januar 1951, nach der die Aktiven Fr. 607 896.39 und die Passiven Fr. 407 896.39 betragen, zum Preise von Fr. 200 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Robert Alder-Wintsch, von und in Küssnacht (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Robert Alder jun., von und in Küssnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Schiedhaldensteig 5.

22. November 1951. Oefen, usw.

Ganz & Cie., Embrach, Aktiengesellschaft, in Embrach (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1950, Seite 2453), Kachelofenfabrikation usw. Werner Ganz-Böniger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Oskar Ganz ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt Geschäftsleiter und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

22. November 1951.

CIT Compagnia Italiana Turismo Schweiz A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1951, Seite 989), Reise- und Touristenbureaux usw. Dr. Otello Sandri, Generaldirektor, wohnt in Zürich. Die Unterschrift von Ernst Baumann ist erloschen. Zu Geschäftsführern mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden Paul Dürst, von Mitlödi, in Zürich, und Jakob Scherrer, von Nesslau, in Orselina.

22. November 1951. Apparate, Maschinen, usw.

F. Waidherr A.-G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3266), Bau von Wasseraufbereitungs- und Verteilungsanlagen usw. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Friedrich Carl Waidherr und Margot Ch. Waldherr führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 122, in Zürich 8.

22. November 1951. Kommerzielle Geschäfte.

Ferd. Mayer Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1951, Seite 2298), kommerzielle und industrielle Geschäfte jeder Art, insbesondere auf dem Gebiete der Seidenbranche usw. Die Prokura von Hermann Altgelt ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Wilhelm Bernheim, von und in Zürich.

22. November 1951. Waren aller Art.

Gebr. Volkart, Inhaber Georg Reinhart, Peter Reinhart, Balthasar Reinhart, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1951, Seite 2326), Waren aller Art. Die Prokura von John Casal ist erloschen.

22. November 1951. Papier.

R. & A. Huber, vorm. Gebr. Huber, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1940, Seite 1025), Papierimport und -Export. Der Gesellschafter Richard Huber wohnt in Palos Verdes Estates (Californien, USA). Neues Geschäftsdomizil: Utoquai 29, in Zürich 8 (bei Ernst Halder).

22. November 1951. Buchdruckerei.

Siegfried & Co., in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1934, Seite 2249), Buchdruckerei. Die Kommanditsumme der Kommanditistin Marie Siegfried ist von Fr. 36 856.10 auf Fr. 19 000 herabgesetzt worden.

22. November 1951. Chemisch-technische Produkte.

J. Zollinger, in Horgen (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1939, Seite 489), chemisch-technische Produkte usw. Geschäftsdomizil: Einsiedlerstrasse 259.

22. November 1951. Waren aller Art.

Gotthard Frick, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gotthard Frick, von Zürich, in Zürich 7. Vertretungen in Waren verschiedener Art. Witikonstrasse 230.

22. November 1951. Lichtreklameapparat.

Marie Anne Messerli, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Marie Anne Messerli geb. Daéron, von Seftigen (Bern), in Zürich 6. Einzelprokura ist erteilt an Felix Messerli, von Seftigen (Bern), in Zürich. Fabrikation und Vertrieb des Lichtreklameapparates «Thermag». Birchstrasse 72.

22. November 1951. Zigarren.
Charles Brabner, in Zürich (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1932, Seite 535), Zigarrenhandlung. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

22. November 1951. Coiffeurgeschäft usw.
Otto Müller-Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1932, Seite 2850), Coiffeurgeschäft usw. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. November 1951. Architekturbüro, Baugeschäft.
J. Giger, Architekt, in Horgen (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1951, Seite 2122), Architekturbüro und Baugeschäft. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 6. Oktober 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

22. November 1951. Orientteppiche.
Karl Ragaz, in Zürich (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1951, Seite 1406), Orientteppichimport. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. November 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

22. November 1951.
City-Verlags A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1951, Seite 2846). Die Eidg. Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

22. November 1951. Sperrholz usw.
Aktiengesellschaft OSTAG (Société Anonyme OSTAG), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1951, Seite 2049), Handel mit Sperrholz usw. Infolge Wiederverhehlung hat das Verwaltungsratsmitglied Hedwig Steimle geb. Moser den Familiennamen Rühl und das Bürgerrecht von Genf erhalten. Sie wohnt jetzt in Genf.

23. November 1951. See- und Lufttransporte usw.
Fratelli Cosulich, Trieste, Succursale di Zurigo, in Zürich. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Fratelli Cosulich», in Triest, Piazza S. Antonio 1, gegründet am 19. Dezember 1912 und eingetragen seit dem 7. Februar 1913 beim Amt für Handelsfirmen des Zivil- und Strafgerichtes Triest, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Gesellschafter sind Antonio N. Cosulich, in Triest, Giuseppe Cosulich, in Genua, Alberto Cosulich, in Triest, Carlo Sai, in Triest, Gilda de Petris ved. Cosulich, in Triest, Mario A. Cosulich, in Genua, Callisto Gerolimich, in Triest, Mario F. Vespa, in Savona, Paolo U. Cosulich, in Genua, Callisto Cosulich, in Triest, und Oscar Cosulich, in Neapel, alle italienische Staatsangehörige. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Luigi Marinello, ital. enischer Staatsangehöriger, in Zürich. See- und Luftschiffahrt mit Schiffen und Flugzeugen, seien es eigene oder gemietete, Transport von Passagieren und Waren, Übernahme von Reedereiagenturen und Agenturen von See- und Luftfahrtfirmen, seien es italienische oder ausländische sowie von Seeverversicherungsunternehmen, Vermittlung von Schiffsvermietungen und Vermittlung beim Kauf und Verkauf und der Miete von Schiffen, Betrieb von Reise- und Tourismusagenturen, kaufmännische, industrielle und finanzielle Transaktionen, die mit dem See- und Luftverkehr zusammenhängen, Beteiligung an einschlägigen Unternehmen. Nüscherstrasse 9, in Zürich 1.

23. November 1951. Waren aller Art.
Frischke & Co., in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Rosemarie Margrith Frischke, von Neuenkirch (Luzern), in Zürich 7, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Jean Lüthy, von Zürich und Richterswil, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 8. November 1951 ihren Anfang genommen hat. Vertretungen in- und ausländischer Firmen; Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Klobachstrasse 110.

23. November 1951.
Appartementhaus Zürich AG., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1951, Seite 2730). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Fritz Maurer, von Schmiedrued (Aargau), in Zürich.

23. November 1951. Furniere.
Alex. Steiner, in Zürich (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1943, Seite 1063), Handel mit Furnieren. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. November 1951.
Ettore Folini, Marmor-Werk, in Schlieren (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1927, Seite 1655). Einzelprokura ist erteilt an Hermann Folini, von Dietikon, in Schlieren.

23. November 1951. Coiffeurgeschäft usw.
Klara Bigler-Bitterli, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Klara Bigler geb. Bitterli, von Rubigen (Bern), in Zürich 1. Einzelprokura ist erteilt an Robert Bigler-Bitterli, von Rubigen (Bern), in Zürich. Coiffeurgeschäft, Handel mit Reklameartikeln aller Art, insbesondere für das Coiffeurgewerbe. Langstrasse 149.

23. November 1951. Spültische, Apparate.
Victor Elsener, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Victor Elsener, von Mezzingen (Zug), in Zürich 6. Fabrikation von Spültischen, Apparatebau. Eisgasse 10.

23. November 1951. Textilwaren.
Josef Jauch, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Jauch, von Silenen (Uri), in Zürich 3. Handel mit Textilwaren. Brahmsstrasse 69.

23. November 1951.
Landolt, Maschinen- & Apparatebau, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Landolt, von Zürich, in Zürich 7. Maschinen- und Apparatebau. Dreikönigstrasse 53.

23. November 1951. Ingenieurbüro, Elektrounternehmungen.
Furrer & Frey, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1946, Seite 2936), Ingenieurbüro für Elektrounternehmungen usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1951, Seite 2877) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. November 1951. Kurhaus usw.
Genossenschaft Schrina-Hochruck in Lq., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1383), Erwerb, Betrieb und Verwaltung des Alpenkurhauses Schrina-Hochruck, in Wallenstadt-Berg usw. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

22. November 1951. Mercerie, Bonneterie, Wolle usw.
Hedy Saxer, in Biel, Mercerie, Bonneterie, Wolle und Handarbeiten (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1946, Seite 3547). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Hedwig Bertha Zihlmann. Der Ehemann Josef Zihlmann, von Marbach (Luzern), in Biel, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben.

22. November 1951. Uhrensteine usw.
Pierri A.G., in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhrensteinen jeglicher Art und andern einschlägigen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1951, Seite 2442). Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Rudolf Krill (bisher Mitglied). Er führt wie bisher mit dem andern Verwaltungsrat Walter Leuenberger-Zweifel Kollektivunterschrift.

23. November 1951.
Jean Aeschlimann Fils (Jat), Droguerie Jurassienne S.A., Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1949, Seite 3226), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in St. Immer. Kollektivprokura ist erteilt an Samuel Jean François Aeschlimann, von Langnau (Bern), in Genf, und Henri Borle, von Renan, in St. Immer. Sie zeichnen kollektiv für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung Biel.

Bureau Büren a. d. A.

23. November 1951.
Seeländische Mosterei AG Busswil, in Busswil b. B. (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1950, Seite 2454). Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Karl Krasting ist gestorben, seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Dr. Werner Adam-Krasting, bisher Beisitzer. Zu Beisitzern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Adolf Zingg-Schluep, von und in Diessbach b. B., und Dr. Willy Büchler-Krasting, von Schwellbrunn, in Binningen.

Bureau Burgdorf

22. November 1951.
Käsergenossenschaft Höchstetten-Hellsau, in Höchstetten (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1948). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der Vizepräsident Fritz Baumberger und der Sekretär Werner Kaderli; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden neu gewählt: als Vizepräsident: Albert Spigi, von Unterkulm, und als Sekretär: Werner Christen, von Rumendingen, beide in Höchstetten. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

22. November 1951. Metzgerei usw.
Joh. Stettler, in Burgdorf, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1945). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Bureau de Courtelary

15 novembre 1951. Glaces pour montres.
Albert Ducommun-Jeanneret, à Tramelan-Dessus, manufacture de glaces de formes pour montres (FOSC. du 25 septembre 1931, N° 223, page 2070). La raison est radiée par suite du décès de son chef. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Ducommun & Cie, à Tramelan-Dessus.

15 novembre 1951. Verres de montres.
Ducommun & Cie, à Tramelan-Dessus. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 8 janvier 1951. Elle a pour seule associée indéfiniment responsable Gabrielle Ducommun, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Tramelan-Dessus, et pour associé commanditaire Charles Albert Ducommun, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Dombresson, avec une commandite de 10 000 fr., libérée par cession à la société d'une part d'héritage. La société reprend l'actif et le passif de la raison «Albert Ducommun-Jeanneret, à Tramelan-Dessus, radiée. Elle donne procuration individuelle à Charles-Albert Ducommun, prénommé. Fabrique de verres de montres en tons genres.

23 novembre 1951.
Jules-César Rossel S.A., Horlogerie Tramelan, à Tramelan-Dessus (FOSC. du 25 mai 1949, N° 121, page 1408). Le conseil d'administration est composé de: Georges Viloz, président (déjà inscrit); Otto Rossel, vice-président, de et à Tramelan-Dessus; Jean Rossel, secrétaire (déjà inscrit). L'administrateur Jules-César Rossel, vice-président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La procuration conférée à Maurice Rossel est éteinte. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des trois administrateurs.

Bureau Fraubrunnen

10. Oktober 1951.
Baugenossenschaft Urtenen, in Urtenen-Schönbühl. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den An- und Verkauf von Liegenschaften und Bauland, die Erstellung von gesunden und preiswerten Wohnungen und die Vermietung und Verwaltung von solchen zum Gegenstande hat. Die Statuten datieren vom 16. August 1951. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilsscheine zu Fr. 100.—. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Konrad Wolf, von Lotzwil, in Bern, Präsident; Heinz Stettler, von Walkringen, in Herzogenbuchsee, und Albin Hänni, von Belp, in Bern, zeichnen kollektiv je zu zweien. Rechtsdomizil: bei Arthur Scheidegger, Spengler, Schönbühl.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

23. November 1951. Bauunternehmung, Kohlen usw.
Marazzi & Schwyter, in Trubschachen, Bauunternehmen jeder Art sowie Handel mit Baumaterialien und Kohlen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 42 vom 21. Februar 1942, Seite 402). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1950 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «E. Schwyter-Marazzi», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma in Trubschachen, übernommen.

23. November 1951. Bauunternehmung.
E. Schwyter-Marazzi, in Trubschachen. Inhaber der Firma ist Emil Alois Schwyter, von Näfels, in Trubschachen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Marazzi & Schwyter», in Trubschachen, übernommen. Hoch- und Tiefbau.

23. November 1951.
Glockenglaserer Berger & Co., in Bärau, Gemeinde Langnau I. E. Christian Berger, des Friedrich, und Hans Berger, des Johann, beide von Langnau I. E., in Bärau, Gemeinde Langnau I. E., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen hat. Glockenglaserer, Gertelschwand.

23. November 1951.

Spinnerei & Weberlei Rüderswil A.G., in Rüderswil (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1951, Seite 1254). Einzelunterschrift wird erteilt an Ernst Hirsbrunner, junior, von Sumiswald, in Rüderswil. Zu Prokuristen werden ernannt: Kurt Hirsbrunner, von Sumiswald, in Rüderswil, und Fritz Diem, von Herisau, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil, diese beiden Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Laupen

23. November 1951. Metzgerei usw.

W. Etter, in Laupen. Inhaber dieser Firma ist Walter Etter, von Ulmiz (Freiburg), in Laupen, Metzgerei und Wursterei.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Nachtrag.

Weba Produkte A.G., in Münsingen (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1951, Seite 2790). Da der Verwaltungsrat/Geschäftsführer Herbert Octav Woringe eine spezielle Zeichnungsberechtigung besitzt, muss es heissen: «Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien mit dem einzelzeichnungsberechtigten Präsidenten Hans Weber; der Geschäftsführer zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.»

23. November 1951. Elektrotechnik.

O. Paull, Filiale in Worb. Unter dieser Firma hat der Firmainhaber der mit Sitz in Bern und im Handelsregister von Bern seit 29. September 1951 eingetragenen Einzelfirma «O. Paull», elektrotechnische Anlagen und Apparate (SHAB. Nr. 231 vom 29. September 1951, Seite 2451), in Worb eine Filiale errichtet. Die Filiale wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Firmainhabers Otto Paull, von Vechigen, in Bern, elektrotechnische Anlagen und Apparate. Mühlemattstrasse 70.

Bureau Trachselwald

Nachtrag.

Arthur Schertenleib, in Griesbach, Gemeinde Sumiswald, Liegenschaftsvermittlung (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1951). Der Inhaber hat seinen Sitz von Langnau i. E. nach Griesbach-Sumiswald verlegt (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2870).

Lucern — Lucerne — Lucerna

8. November 1951. Bürsten, Besen, Seifenprodukte usw.

Frau Riedweg, in Ebikon. Inhaberin dieser Firma ist Elisabeth Riedweg geb. Durrer, von Escholzmatt, in Ebikon. Sie lebt mit ihrem Ehemann Friedrich Riedweg, der zustimmt, in vertraglicher Gütertrennung. Einkaufsliste selbständigerwerbender Blinder und Invalider für durch Blinde hergestellte Bürsten und Besenwaren sowie für Seifen-, Boden- und Schuhwischprodukte und Haushaltartikel aller Art. Kaspar-Koppstrasse 87.

22. November 1951.

Moser & Co., Uhrengeschäft und Bijouterie, in Luzern (SHAB. Nr. 115 vom 13. Mai 1949, Seite 1336). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind per 15. November 1951 übergegangen an die neue Einzelfirma «E. Moser», in Luzern.

22. November 1951. Uhren, Bijouterie.

E. Moser, in Luzern. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Moser, von Neuhausen a. Rh., in Luzern. Er hat auf den 15. November 1951 Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Moser & Co., Uhrengeschäft und Bijouterie», in Luzern, übernommen. Uhrengeschäft und Bijouterie. Kapellgasse 26.

22. November 1951. Autoreparaturen, Tankstelle.

Gerber & Bühlmann, in Luzern. Unter dieser Firma bildeten Werner Gerber, von Röttenbach i. E. (Bern), und Albert Bühlmann, von Neuenkirch (Luzern), beide wohnhaft in Luzern, eine Kollektivgesellschaft, die mit dem 15. November 1951 begonnen hat. Autoreparatur-Werkstätte, Tankstelle. Tribtschenstrasse 59.

23. November 1951.

Brünisholz, Bregg-Drogerie in Nachlasslq., in Luzern (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1951, Seite 2586). Die Liquidation über diese Firma ist durchgeführt; sie wird daher gestrichen.

Uri — Uri — Uri

23. November 1951. Dach- und Wandverkleidung.

Unifural, Furrer & Seiler, in Altdorf. Josef Furrer, von Flüelen, in Altdorf, und Dr. Kurt Seiler, österreichischer Staatsangehöriger, in Grunden (Oberösterreich), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 23. November 1951 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden-Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Verwertung und Fortentwicklung der Furrer'schen Patente betr. Dach- und Wandverkleidung mit sich überlappenden Bändern gemäss bestehendem Schweizer Patent und einschlägige Geschäfte.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

21. November 1951. Hoch- und Tiefbau, Gipsgeschäft usw.

Josef Zumbühl, in Alpnach, Hoch- und Tiefbau. Gipsgeschäft (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1948, Seite 1236). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Baumaterialien und Transporte.

23. November 1951. Hotel, Restaurant.

Engelbert von Rotz, z. Krone, in Kerns. Inhaber der Firma ist Engelbert von Rotz, von und in Kerns. Hotel- und Restaurationsbetrieb. Getränkehandel.

Freiburg — Fribourg — Friborgo**Bureau d'Estavayer-le-Lac**

22 novembre 1951. Boulangerie, épicerie.

Chardonnens Jean, à Bussy. Le chef de la maison est Jean Chardonnens, fils d'Hubert, de Domdidier, à Bussy (Fribourg). Boulangerie, épicerie.

22 novembre 1951.

Garage d'Estavayer-le-Lac, S. à r. l., à Estavayer-le-Lac. Sulvant acte authentique et statuts du 2 novembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet tous les travaux compris dans une exploitation de garage, soit vente et achat de machines automobiles, cycles et autres véhicules, réparations, vente d'essence, entretien et surveillance des véhicules confiés, etc. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Marthe Schwander née Girardin, épouse séparée de biens de Joseph Schwander, d'Inwil (Lucerne), à Estavayer-le-Lac, pour une part de 19 000 fr., et Fernand Torche, fils de Joseph, de Cheiry, à Estavayer-le-Lac, pour une part de 1000 fr., entièrement libérée. Marthe Schwander a fait apport

à la société, de machines et outils évalués suivant inventaire et convention d'apport du 31 octobre 1951 annexés aux statuts, à 16 602 fr. Cet apport est accepté pour le prix de 14 000 fr. et payé par remise d'une part sociale de 19 000 fr., qui est ainsi libérée jusqu'à concurrence de 14 000 fr. Fernand Torche a fait apport à la société, de machines et outils évalués à 1260 fr.55, suivant inventaire et convention d'apport du 31 octobre 1951 annexés aux statuts. Cet apport est accepté pour le prix de 1000 fr. et payé par remise d'une part sociale de 1000 fr. entièrement libérée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Joseph Schwander, de Inwil (Lucerne), à Estavayer-le-Lac, a été désigné en qualité de gérant, avec signature individuelle.

Bureau de Fribourg

23 novembre 1951. Taxis.

Bersler & Hls, à Fribourg, taxis (FOSC. du 31 mai 1950, N° 124, page 1405). La société en nom collectif est dissoute depuis le 24 octobre 1951. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

23 novembre 1951. Maroquinerie, reliure, etc.

Vve Pauline Joye, à Fribourg. Maroquinerie, reliure, articles de voyages (FOSC. du 29 septembre 1947, N° 227, page 2839). La raison est radiée par suite de cessation de commerce dès le 15 novembre 1951. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marcel Joye», à Fribourg, ci-après inscrite.

23 novembre 1951. Maroquinerie, sellerie, articles de voyage, etc.

Marcel Joye, à Fribourg. Le chef de la maison est Marcel Joye, de Mannens, à Fribourg. Maroquinerie, sellerie, articles de voyage, articles militaires. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Vve Pauline Joye», à Fribourg, qui est radiée, dès le 15 novembre 1951. Pérolles, 21.

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Olten-Gösgen**

22. November 1951. Metzgerei, Wursterei.

Plus Gähler, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Pius Gähler, von Urnäsch, in Olten. Metzgerei und Wursterei. Hauptgasse 30.

22. November 1951. Lebens- und Genussmittel.

Spavero G.m.b.H., in Olten, Lebens- und Genussmittel (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1951, Seite 2818). Nachdem der Einspruch der kantonalen Wehrsteuerverwaltung zurückgezogen worden ist, wird die Gesellschaft gelöscht.

22. November 1951. Oel- und Lackprodukte usw.

Ottolli G.m.b.H., in Olten, Oel- und Lackprodukte usw. (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1950, Seite 951). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1951 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Eintragung erfolgt mit der Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde für das Handelsregister im Sinne von Art. 31 HRGv. Nach Angabe der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Löschung kann aber mangels Zustimmung der kantonalen Wehrsteuerverwaltung nicht erfolgen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

21. November 1951. Décolletage, Pivotages usw.

M. Schneider-Hegi & Co., in Oberdorf. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Dezember 1951 beginnt. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Witwe Maria Rosina Schneider-Hegi, von Langenbruck, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Kommanditäre mit einer Kommandite von je Fr. 10 000 in bar sind Paul Schneider-Spitteler und Kurt Schneider, beide von Langenbruck, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Paul Schneider-Spitteler und Kurt Schneider sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Décolletages, Pivotages und Pölissages von Uhrenbestandteilen. Hauptstrasse 78.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. November 1951.

Bau- und Wohngenossenschaft Rhenania Neuhausen am Rheinflall, in Neuhausen am Rheinflall. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. September 1951 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, im Gebiete der Rhenania, Gemeinde Neuhausen am Rheinflall Wohnhäuser für Arbeiter und Angestellte zu schaffen und zu unterhalten. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 250. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Arbeiter Zeitung» und in den «Schaffhauser Nachrichten», soweit nicht das Gesetz die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. Der Vorstand (Verwaltung) besteht aus 7 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem korrespondierenden Aktuar. Präsident ist Edgar Degoumois, von Tramelan-Dessous, in Neuhausen am Rheinflall; Vizepräsident: Eduard Hatt, von Hemmenthal, in Schaffhausen; Kassier: Emil Mandler, von Muolen, in Neuhausen am Rheinflall, und korrespondierender Aktuar: Werner Rathgeb, von Wallisellen, in Neuhausen am Rheinflall. Geschäftslokal: Rheinstrasse 54 (beim Präsidenten).

23. November 1951. Restaurant.

Karl Schweizer-Bösch, in Schaffhausen, Restaurant (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1937, Seite 367). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Frau Sophie Schweizer-Bösch», in Schaffhausen.

23. November 1951. Restaurant.

Frau Sophie Schweizer-Bösch, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Karl Schweizer-Bösch», in Schaffhausen, übernimmt, ist Witwe Sophie Schweizer-Bösch, von Hallau, in Schaffhausen. Betrieb des Restaurant «Zum Landhaus». Spitalstrasse 11.

23. November 1951.

Musikhaus Herrmann, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1947, Seite 2909). Neues Geschäftslokal: Rathausbogen 7.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

22. November 1951. Chemische Produkte, Kolonialwaren usw.

Otto Lobeck A.G., in Herisau, Engros-Handel mit chemischen Produkten, Kolonialwaren und Futtermitteln (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1951, Seite 675). Aus dem Verwaltungsrat ist Otto Lobeck infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen.

22. November 1951. Maschinen, Apparate, Plastikprodukte.

Hans Schliele, in Waldstatt, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1948, Seite 1112). In die Geschäftsnatur ist aufgenommen worden: Fabrikation von Plastikprodukten (Marke Bedoma).

22. November 1951. Kräuterprodukte, kosmetische Produkte.

HERBINO-Versand F. Schläpfer, in Teufen, Versand von Kräuterprodukten und Kosmetika (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2073). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

21. November 1951. Buchdruckerei.
A. Frey-Fischer, in Wil, Buch- und Akzidenzdruckerei (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1947, Seite 3724). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «A. Frey-Fischer's Erben», in Wil (St. Gallen).

21. November 1951. Buchdruckerei, Verlag.
A. Frey-Fischer's Erben, in Wil. Mathilde Frey, Annie Frey, Emmy Frey, Andreas Frey und Paul Frey, alle von Muri (Aargau), in Wil (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1951 ihren Anfang nahm. Der Gesellschafter Paul Frey führt Einzelunterschrift. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzel-firma: «A. Frey-Fischer», in Wil (St. Gallen). Buchdruckerei und Verlag, Hofbergstrasse.

21. November 1951. Strickmaschinennadeln usw.
Infraneedle A.G., in St. Gallen, Import, Export von und Handel mit Strick- und Wirkmaschinennadeln usw. (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1949, Seite 1603). Einzelprokura wird erteilt an Rudolf Schwarzmann, von Mels, in Sankt Gallen.

21. November 1951.
R. Etter, Hotel Traube, in Nesslau. Inhaber der Firma ist Reinhold Etter, von Wallenstadt, in Nesslau. Hotel «Traube».

21. November 1951. Technische Apparate, Neuheiten.
K. Rechsteiner, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von technischen Apparaten und Neuheiten (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1950, Seite 2645). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. November 1951. Camionnage, Transporte.
Frau Wwe. Lutz, in St. Gallen, Camionnage und Transporte (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1950, Seite 1555). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes an Fritz Lutz, in St. Gallen, erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Fritz Lutz», in St. Gallen.

22. November 1951. Camionnage, Transporte.
Fritz Lutz, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Fritz Lutz, von Rheineck, in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzel-firma Frau Wwe. Marie Lutz, in St. Gallen. Camionnage und Transporte, Ruhbergstrasse 41.

22. November 1951.
J. Brunner, Gasthaus Waldheim, in Murg, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Jean Brunner, von Zürich, in Murg, Gemeinde Quarten. Gasthaus «Waldheim».

22. November 1951.
K. Schmid, Blumengeschäft, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Kreszentia Schmid, von und in St. Gallen. Blumengeschäft. Marktgasse 20.

22. November 1951.
Textil-Veredlungs-A.-G. in Liq., in St. Gallen, Verwertung von Verfahren zur Veredlung von Stoffen aller Art usw. (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1947, Seite 2492). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

22. November 1951.
Baumann & Cie., Eisengiesserei & Maschinenfabrik, in Suhr, Kommandit-gesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1934, Seite 1000). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz vom 31. März 1951 an die neue Firma «Baumann & Cie. A.-G. Suhr», in Suhr, erloschen.

22. November 1951. Eisengiesserei, Maschinen.
Baumann & Cie. A.-G. Suhr, in Suhr. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 8. November 1951 eine Aktien-gesellschaft. Sie bezweckt die Fortführung der von der bisherigen Kommandit-gesellschaft «Baumann & Cie., Eisengiesserei & Maschinenfabrik», in Suhr, betriebenen Eisengiesserei und Maschinenfabrik. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen oder mit ihnen fusionieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kommandit-gesellschaft «Baumann & Cie., Eisengiesserei & Maschinenfabrik», in Suhr, gemäss Uebernahmebilanz vom 31. März 1951 Aktiven (Geld, Guthaben, Vorräte, Immobilien, Werkstattneubau, Betriebsinventar und Fahrzeuge) im Betrage von Fr. 596 001.40 und Passiven (Kreditoren, transitorische Passiven, Banken, Hypotheken, Personalfürsorgefonds) im Betrage von Fr. 371 721.95. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 224 279.45. Davon werden Fr. 100 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle seit dem 1. April 1951 von der bisherigen Firma «Baumann & Cie., Eisengiesserei & Maschinenfabrik», in Suhr, getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangs-bestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsmatsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Jules Baumann, von und in Suhr, als Präsident; Otto Haller, von Gontenschwil, in Brugg, als Vizepräsident, und Walter Haller, von Gontenschwil, in Basel, als Mitglied und Geschäftsleiter. Die Genannten zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Mühlenweg 102.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

23 novembre 1951. Macelleria, salumeria.
Catenazzi & Rosselli, in Viganello, macelleria e salumeria, società in nome collettivo (FUSC. del 6 febbraio 1945, N° 30, pagina 304). La società è sciolta dal 24 ottobre 1951. Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione. L'attivo e passivo sono assunti dal socio Romeo Rosselli, in Viganello, qui sotto iscritto sotto la ragione sociale «Romeo Rosselli, in Viganello».

23 novembre 1951. Macelleria, salumeria, ecc.
Romeo Rosselli, in Viganello. Titolare è Romeo Rosselli fu Egidio, di nazionalità italiana, in Viganello. La ditta assume attivo e passivo a partire dal 1° novembre 1951 della cancellata società in nome collettivo «Catenazzi & Rosselli», in Viganello. Macelleria e vendita di salumi e generi affini al dettaglio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Argle

21 novembre 1951. Viande, conserves.
Ed. Ch. Suter S.A. Succursale de Leysin, à Leysin. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Ed. Ch. Suter S.A.», aux Planches-Montreux,

inscrite sur le registre du commerce de Vevey le 4 septembre 1951 (FOSC. du 11 septembre 1951, N° 212, page 2277), commerce de viande et de conserves, aux Planches-Montreux, a suivant décision de son conseil d'administration du 4 octobre 1951, créé une succursale à Leysin. La succursale est engagée par la signature individuelle des personnes suivantes: Edouard Suter, de Schmiedrued (Argovie), aux Planches-Montreux, président; Elisabeth Suter, de Schmiedrued (Argovie), aux Planches-Montreux, vice-présidente; Auguste Troendli, de Rain (Lucerne), aux Planches-Montreux, secrétaire hors conseil et fondé de pouvoirs. Bureaux de la succursale: boucherie du Feydey, à Leysin-Feydey.

21 novembre 1951. Combustibles.
F. Bernasconi S.A., à Bex (FOSC. du 18 octobre 1946), Germaine Bernasconi, de Ligornetto (Tessin), à Bex, est désignée comme fondé de procura-tion, avec signature individuelle.

Bureau de Grandson

20 novembre 1951.
Laiterie de l'Auberson, à l'Auberson, rière St-Croix, société coopérative (FOSC. du 31 décembre 1949, N° 308, page 3448). Dans son assemblée générale du 5 avril 1951, la société a décidé de fusionner avec la «Société de laiterie de Ste-Croix» société coopérative, à Ste-Croix (FOSC. du 8 mars 1950, N° 56, page 637), sur la base d'un contrat de fusion dressé le 5 avril 1951 aux termes duquel la «Société de Laiterie de Ste-Croix» reprend à titre universel l'actif et le passif de la société coopérative «Laiterie de l'Auberson», selon bilan au 31 décembre 1950. La société «Laiterie de l'Auberson» est dissoute.

20 novembre 1951.
Société de Laiterie de la Chaux, à la Chaux rière Sainte-Croix, société coopérative (FOSC. du 1^{er} octobre 1947, N° 229, page 2867). Dans son assemblée générale du 5 avril 1951, la société a décidé de fusionner avec la «Société de Laiterie de Ste-Croix», société coopérative à Ste-Croix (FOSC. du 8 mars 1950, N° 56, page 637). Sur la base d'un contrat de fusion dressé le 5 avril 1951 aux termes duquel la «Société de Laiterie de Ste-Croix» reprend à titre universel l'actif et le passif de la société coopérative «Société de Laiterie de la Chaux» selon bilan au 31 décembre 1950. La «Société de Laiterie de la Chaux» est dissoute.

20 novembre 1951.
Société de Laiterie de Sainte-Croix, à Ste-Croix, société coopérative (FOSC. du 8 mars 1950, N° 56, page 637). Dans son assemblée générale du 5 avril 1951, la société a ratifié le contrat de fusion passé le 5 avril 1951 entre la dite société, la société coopérative «Laiterie de l'Auberson», à l'Auberson rière Ste-Croix, et la «Société de Laiterie de la Chaux», société coopérative, dont le siège est à la Chaux rière Ste-Croix, aux termes duquel la «Société de Laiterie de Ste-Croix» a repris l'actif et le passif, à titre universel, des sociétés «Laiterie de l'Auberson» et «Société de Laiterie de la Chaux», selon bilan au 31 décembre 1950. La société a décidé de reviser ses statuts. Elle prend comme nouvelle raison sociale: Laiteries Réunies de Ste-Croix. Le comité se compose d'un président et de 12 autres membres. Adrien Jaccard est président (déjà inscrit); Pierre Martin, de Ste-Croix, à l'Auberson, rière Ste-Croix, vice-président (nouveau); Marc Paillard, secrétaire-caissier (déjà inscrit). La société est représentée par la signature collective à deux du président Adrien Jaccard (déjà inscrit), du vice-président Pierre Martin (nouveau) et du secrétaire Marc Paillard (déjà inscrit). Albert Graf, précédemment vice-président, ne possède plus la signature sociale.

Bureau de Lausanne

22 novembre 1951. Produits textiles.
J. Bloch, à Lausanne, représentation et vente de produits textiles (FOSC. du 8 juin 1949, page 1530). Le titulaire est maintenant de nationalité suisse, ressortissant de la commune de Lausanne. Procura-tion avec signature individuelle est accordée à Clara Bloch, de et à Lausanne.

22 novembre 1951. Marchand-tailleur.
Octave Hugonnet, à Lausanne, marchand-tailleur (FOSC. du 22 juin 1944, page 1399). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

22 novembre 1951. Installations électriques et téléphoniques.
Légeret & Cie, à Pully. Pierre Légeret, allié Deschenaux, de Chexbres, à Lausanne, et Hubert Reymondin, allié Führer, de et à Pully, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 20 novembre 1951 et qui est engagée par la signature collective des associés. Travaux d'installations électriques et téléphoniques spécialement sur le ter-ritoire de la commune de Pully. Chemin de la Métairie 7.

22 novembre 1951. Boulangerie, etc.
P. Gremion, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 23 mai 1949, page 1386). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

22 novembre 1951. Boulangerie, etc.
J. Torche, à Lausanne. Le chef de la maison est Joseph Torche, allié Ayer, de Franex (Fribourg), à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Rue Saint-Martin 35 et 31.

Bureau de Moudon

21 novembre 1951. Terrassements.
C. Garrone et V. Rod, à Moudon, travaux de terrassements publics et privés (FOSC. du 8 mars 1950, page 638). Il résulte de la convention du 14 novembre 1951 et du jugement du président du Tribunal du district de Moudon du même jour que la société est dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale C. Garrone et V. Rod en liquidation, par Walter Bünler, d'Ennetbürgen (Nidwald), à Moudon, nommé liquidateur.

Bureau de Vevey

21 novembre 1951. Restaurant, etc.
O. Ingold, aux Avants, commune du Châtelard-Montreux. Le chef de la raison est Otto Ingold, de Heimenhausen (Berne), aux Avants, commune du Châtelard-Montreux. Exploitation d'un café-restaurant-hôtel, à l'en-seigne «Buffet de la Gare». Les Avants.

22 novembre 1951. Boucherie, etc.
Linder-Fankhauser, précédemment, au Châtelard-Montreux; boucherie-charcuterie à l'enseigne «Boucherie de la Rouvenaz» (FOSC. du 22 décembre 1950, N° 300). Le titulaire a transféré le siège de la maison et son domicile personnel aux Planches-Montreux, à Territet, rue de Chillon. Boucherie-charcuterie.

Bureau d'Yverdon

22 novembre 1951. Librairie, musique, etc.
Mme A. Vagnières, à Yverdon, librairie, papeterie, musique (FOSC. du 22 février 1946, page 581). La titulaire Alice Vagnières est épouse de Henri-Victor-Camille-Louis Nourrisson, de Vandœuvres (Genève), à Yverdon, dont elle est séparée de biens et dûment autorisée.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.
R. Currat S.A., à Carouge (FOSC. du 23 novembre 1951, N° 275, page 2917). Raison sociale exacte.

Eigentumsamt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 139949. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1951, 18 Uhr.
A. Kuster, Hauptstrasse, Schmerikon (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffee, Kaffee-Produkte, Kaffee in Tabletten-, Würfel- oder Beutelform, Kaffee-Zusatz aus gebranntem Zucker, Lebensmittelprodukte aller Art sowie diesbezügliche Reklame.



Nr. 139950. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1951, 18 Uhr.
A. Kuster, Hauptstrasse, Schmerikon (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffee, Kaffee-Produkte, Kaffee in Tabletten-, Würfel- oder Beutelform, Kaffee-Zusatz aus gebranntem Zucker, Lebensmittelprodukte aller Art sowie diesbezügliche Reklame.



Nr. 139951. Hinterlegungsdatum: 13. September 1951, 19 Uhr.
A. Kuster, Hauptstrasse, Schmerikon (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffee, Kaffee-Produkte, Kaffee in Tabletten-, Würfel- oder Beutelform, Kaffee-Zusatz aus gebranntem Zucker, Lebensmittelprodukte aller Art sowie diesbezügliche Reklame.



Nr. 139952. Hinterlegungsdatum: 29. August 1951, 21 Uhr.
Robert Willi, technische Artikel Seon, in Seon (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen für die Bearbeitung und Verarbeitung von Metallen, Holz, Kunststoff, Textilien usw., Spanabhebende Maschinen, Fräsmaschinen, Bohrmaschinen, Holzbearbeitungsmaschinen, Kettenfräsmaschinen, Kettenstamm-Maschinen, Schneideautomaten, Bandsägen, Sägemaschinen, Schneidwerkzeuge, Werkzeuge von Hieb- und Stichwirkung, elektrische Werkzeuge, Werkzeuge und Geräte zur Bearbeitung und Formänderung des Materials von Holz, Metall usw., Universal-Werkzeuge, Maschinenelemente, Schleif- und PolierVorrichtungen, Schmiervorrichtungen, Pressen, Druckvorrichtungen, Rasierklingen-Druckautomaten, Gebläse und Pumpen, Fahrrad-, Motorrad- und Autobestandteile, Haspel für Garne, Drähte und Metallbänder, Vorrichtung zur Bearbeitung von Schwefel, Waschmaschinen, Vorrichtung zur Behandlung von Rasierklingen, Waschmaschinen für Rasierklingen, Einrichtung zur Bearbeitung von Borstenwaren, Borsten-Misch- und Kamm-Maschine.

ROWITA

Nr. 139953. Hinterlegungsdatum: 29. August 1951, 21 Uhr.
Robert Willi, technische Artikel Seon, in Seon (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen für die Bearbeitung und Verarbeitung von Metallen, Holz, Kunststoff, Textilien usw., Spanabhebende Maschinen, Fräsmaschinen, Bohrmaschinen, Holzbearbeitungsmaschinen, Kettenfräsmaschinen, Kettenstamm-Maschinen, Schneideautomaten, Bandsägen, Sägemaschinen, Schneidwerkzeuge, Werkzeuge von Hieb- und Stichwirkung, elektrische Werkzeuge, Werkzeuge und Geräte zur Bearbeitung und Formänderung des Materials von Holz, Metall usw., Universal-Werkzeuge, Maschinenelemente, Schleif- und PolierVorrichtungen, Schmiervorrichtungen, Pressen, Druckvorrichtungen, Rasierklingen-Druckautomaten, Gebläse und Pumpen, Fahrrad-, Motorrad- und Auto-

bestandteile, Haspel für Garne, Drähte und Metallbänder, Vorrichtung zur Bearbeitung von Schwefel, Waschmaschinen, Vorrichtung zur Behandlung von Rasierklingen, Waschmaschinen für Rasierklingen, Einrichtung zur Bearbeitung von Borstenwaren, Borsten-Misch- und Kamm-Maschine.



N° 139954. Date de dépôt: 12 septembre 1951, 10 h.
Fabrique de panneaux forts et de bois croisé S.A., Tavannes (Suisse). —
Marque de fabrique.

Panneau spécial en bois contreplaqué.



N° 139955. Date de dépôt: 13 novembre 1951, 21 h.
Fabrique de panneaux forts et de bois croisé S.A., Tavannes (Suisse). —
Marque de fabrique.

Panneaux forts, bois croisé, placages tranchés ou déroulés. Portes.



N° 139956. Date de dépôt: 4 octobre 1951, 18 h.
SACOM Société Anonyme pour le Commerce Outre-Mer, rue Centrale 42,
Bienne (Suisse). — Marque de commerce.

Montres et parties de montres.

Cortez

N° 139957. Date de dépôt: 4 octobre 1951, 18 h.
SACOM Société Anonyme pour le Commerce Outre-Mer, rue Centrale 42,
Bienne (Suisse). — Marque de commerce.

Montres et parties de montres.

Hidex

N° 139958. Date de dépôt: 4 octobre 1951, 18 h.
SACOM Société Anonyme pour le Commerce Outre-Mer, rue Centrale 42,
Bienne (Suisse). — Marque de commerce.

Montres et parties de montres.

HOMER

N° 139959. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 18 h.
The Wellcome Foundation Limited, Euston Road 183—193, Londres N.W. 1
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques et médicinaux.

DARAPRIM

N° 139960. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 18 h.
The Wellcome Foundation Limited, Euston Road 183—193, Londres N.W. 1
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques et médicinaux.

DORNOKINASE

Nr. 139961. Hinterlegungsdatum: 2. November 1951, 18 Uhr. Ziegler-Huber Aktiengesellschaft, Limmatstrasse 65, Zürich 5 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 76733 von Emil Ziegler-Huber, vorm. Huber & Ziegler, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Oktober 1951 an.

Sämtliche Papiere mit Bitumenzwischenlage.

CUSTYL

Nr. 139962. Hinterlegungsdatum: 5. November 1951, 19 Uhr. Merz & Co. A.G. Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76124 von Merz & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.

Farben, Lacke, Emaillen, Farbenbindemittel, Kleister, Kitte, Abbeizmittel, Bedarfsartikel und Werkzeuge für Maler und Gipser, Pinsel.

DÉCAPOVITE

Nr. 139963. Hinterlegungsdatum: 5. November 1951, 19 Uhr. Merz & Co. A.G. Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76125 von Merz & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.

Farben, Lacke, Emaillen, Farbenbindemittel, Kleister, Kitte, Abbeizmittel, Bedarfsartikel und Werkzeuge für Maler und Gipser, Pinsel.

FIXAB

Nr. 139964. Hinterlegungsdatum: 5. November 1951, 19 Uhr. Merz & Co. A.G. Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76126 von Merz & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.

Farben, Lacke, Emaillen, Farbenbindemittel, Kleister, Kitte, Abbeizmittel, Bedarfsartikel und Werkzeuge für Maler und Gipser, Pinsel.

LACKOLITH

Nr. 139965. Hinterlegungsdatum: 5. November 1951, 19 Uhr. Merz & Co. A.G. Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76127 von Merz & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.

Farben, Lacke, Emaillen, Farbenbindemittel, Kleister, Kitte, Abbeizmittel, Bedarfsartikel und Werkzeuge für Maler und Gipser, Pinsel.

LE LIS

Nr. 139966. Hinterlegungsdatum: 5. November 1951, 19 Uhr. Merz & Co. A.G. Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76128 von Merz & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.

Farben, Lacke, Emaillen, Farbenbindemittel, Kleister, Kitte, Abbeizmittel, Bedarfsartikel und Werkzeuge für Maler und Gipser, Pinsel.

MICOLIN

Nr. 139967. Hinterlegungsdatum: 5. November 1951, 19 Uhr. Merz & Co. A.G. Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76129 von Merz & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.

Farben, Lacke, Emaillen, Farbenbindemittel, Kleister, Kitte, Abbeizmittel, Bedarfsartikel und Werkzeuge für Maler und Gipser, Pinsel.

MICOLEX

Nr. 139968. Hinterlegungsdatum: 5. November 1951, 19 Uhr. Merz & Co. A.G. Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76130 von Merz & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.

Farben, Lacke, Emaillen, Farbenbindemittel, Kleister, Kitte, Abbeizmittel, Bedarfsartikel und Werkzeuge für Maler und Gipser, Pinsel.

MICOPONE

Nr. 139969. Hinterlegungsdatum: 5. November 1951, 19 Uhr. Merz & Co. A.G. Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76131 von Merz & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.

Farben, Lacke, Emaillen, Farbenbindemittel, Kleister, Kitte, Abbeizmittel, Bedarfsartikel und Werkzeuge und Maler und Gipser, Pinsel.

SEIDEN-MICOL

Nr. 139970. Hinterlegungsdatum: 5. November 1951, 19 Uhr. Merz & Co. A.G. Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76133 von Merz & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.

Farben, Lacke, Emaillen, Farbenbindemittel, Kleister, Kitte, Abbeizmittel, Bedarfsartikel und Werkzeuge für Maler und Gipser, Pinsel.

SICHER

Modification de raison — Firmaänderung

Marques N° 91773, 101296, 101678, 101679, 101680, 101681, 104334, 104335, 125287, 126701, 129785, 129786, 129787, 129788. — Clémence frères et Co., La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Raison modifiée en Arthur Dorsaz et Cie, Montres Dogma, succ. de Clémence frères et Co. — Enregistré le 20 novembre 1951.

Löschungen — Radiations — Radlazioni

Marque N° 139016. — Spera S. A., Tramelan (Suisse). — Radiée le 19 novembre 1951 à la demande de la déposante.

Marche N° 134324, 136374. — Crown Manufacturing Company (Leeds) Limited, Leeds (Gran Bretagna). — Radiée il 19 novembre 1951 su domanda della deponente.

Marke Nr. 134687. — Viktoria Philipp, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 19. November 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Marke Nr. 138814. — Alpine Factories Limited, London (Grossbritannien). — Gelöscht am 19. November 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Marke Nr. 138324. — Yngve Larsson, Kaufmann, Halmstad (Schweden). — Gelöscht am 19. November 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Rondax AG., in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1951 hat sich die Rondax AG, in Basel, aufgelöst und tritt in Liquidation.

Auf Grund dieses Beschlusses werden hiemit alle Gläubiger aufgefordert, bis zum 15. Dezember 1951 ihre Ansprüche an die Gesellschaft bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Frau Dr. A. Ruggiero-Maire, Advokatin, Freistrasse 111 in Basel, anzumelden. (AA. 308^a)

Basel, den 22. November 1951. Rondax AG. in Liq., die Liquidatorin: Dr. A. Ruggiero-Maire.

Limapor AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Im Sinne von Art. 742 OR werden die Gesellschaftsgläubiger aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. Dezember 1951 beim Liquidator, alt Bankdirektor E. Schoch, St. Gallen, Zwinglistrasse 31, anzumelden. (AA. 292^a)

Der Liquidator.

Société du Gaz du Valais Central S. A., Sion

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication

En assemblée générale du 17 octobre 1951, la Société du Gaz du Valais Central S. A., à Sion, a décidé de réduire son capital social de 455 000 fr. à 130 000 fr.

Conformément à l'art. 733 du C. O., les créanciers devront produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis dans les deux mois qui suivent la présente publication. (AA. 306^a)

Sion, 23 novembre 1951.

Société du Gaz du Valais Central, pour le conseil d'administration, le président: A. Bacher.

SUISA

Société Suisse des Auteurs et Editeurs
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Société sous la surveillance du Conseil fédéral, conformément à la loi fédérale concernant la perception des droits d'auteur (du 25 septembre 1940)

Tarifs et conditions de paiement

ainsi que

conditions de remise des relevés des œuvres exécutées pour obtenir l'autorisation d'exécuter publiquement les œuvres musicales non théâtrales, avec ou sans texte

Tarifs et conditions de paiement ainsi que conditions de remise des relevés des œuvres exécutées approuvés par la Commission arbitrale prévue par les articles 4 et 6 de la loi fédérale concernant la perception des droits d'auteur (du 25 septembre 1940)
Publication conforme à l'article 11, alinéa 2, du Règlement d'exécution de la loi fédérale concernant la perception des droits d'auteur (du 7 février 1941).

Tarifs valables à partir du 1^{er} janvier 1952

Classe B a du Tarif¹⁾

Sociétés d'instruments à vent

Tarif pour les exécutions faites par ces sociétés elles-mêmes lors de manifestations organisées sous leur propre nom¹⁾.

I. Taux du tarif

A. Pour les sociétés qui concluent des contrats forfaitaires annuels

1. Tarif pour sociétés faisant partie d'une association ou fédération qui classe ses membres par catégories de difficulté; pour sociétés de jeunes gens y compris les musiques de cadets:

- a) Fanfares et harmonies:
 - aa) 4^e catégorie de difficulté (classes de difficultés inférieures): 55 ct. par membre exécutant²⁾
 - ab) 3^e catégorie de difficulté: 80 ct. par membre exécutant²⁾
 - ac) 2^e catégorie de difficulté: 95 ct. par membre exécutant²⁾
 - ad) 1^{re} catégorie et division d'excellence: 1 fr. 10 par membre exécutant²⁾

minimum par contrat 5 fr.

- b) Sociétés de jeunes gens: 55 ct. par membre exécutant²⁾
- c) Musiques de la Croix-Bleue; «Posaunenchor»³⁾:
 - ca) Sociétés comptant jusqu'à 15 membres exécutants: 55 ct. par membre exécutant²⁾
 - cb) Sociétés comptant plus de 15 membres exécutants: 80 ct. par membre exécutant²⁾

minimum par contrat 5 fr.

2. Tarif pour d'autres sociétés d'instruments à vent:

- a) Sociétés comptant jusqu'à 30 membres exécutants: 95 ct. par membre exécutant²⁾
- b) Sociétés comptant plus de 30 membres exécutants: 1 fr. 10 par membre exécutant²⁾

B. Pour les sociétés qui ne concluent pas de contrats forfaitaires annuels

1 fr. par membre exécutant et par manifestation, au minimum cependant 20 fr. par manifestation.

La demande d'autorisation d'exécution doit être formulée auprès de la SUISA au plus tard 24 heures avant la manifestation.

¹⁾ Les contrats d'autorisation conclus en vertu du présent tarif comprennent également deux manifestations récréatives par année organisées par la société elle-même, avec le concours d'ensembles engagés (orchestres de danse, chœurs, etc.), à condition que ces manifestations soient organisées exclusivement dans le propre intérêt de la société; pour toute manifestation récréative supplémentaire organisée avec le concours d'ensembles engagés, l'indemnité d'exécution est réglée par le tarif Hb.

Ces contrats d'autorisation ne s'étendent pas:

- a) aux manifestations fédérales ou régionales de sociétés d'instruments à vent que la société signataire du contrat est chargée d'organiser;
- b) aux festivals (auxquels le tarif Da est applicable).

²⁾ Le nombre de membres exécutants qui figure sur l'état nominatif officiel pour 1951 est déterminant. Pour les sociétés qui n'auraient pas encore conclu le contrat avec la SUISA, c'est le nombre de membres exécutants pendant l'année de conclusion du contrat qui est déterminant. S'il subit une augmentation ou une diminution d'au moins 20%, le versement suivant sera augmenté ou diminué en proportion.

³⁾ «Posaunenchor»: sociétés composées uniquement de trombones qui ne sont pas régies par la classe C du tarif (communautés religieuses).

II. Conditions de paiement et de remise des programmes d'œuvres exécutées

A. Pour les contrats forfaitaires annuels selon position I/A

Les forfaits annuels sont payables le 1^{er} mars de chaque année contractuelle. Les sociétés qui s'acquittent de l'indemnité tarifaire avant le 1^{er} mars, sont autorisées à opérer une réduction de 10% sur le forfait dû; pour tout paiement effectué après le 1^{er} mars, la réduction ne peut plus être exigée.

La SUISA a le droit et l'obligation de prendre en remboursement les indemnités non payées à l'échéance en y ajoutant les frais de poste. La SUISA reconnaît comme quittance le remboursement payé.

Les remboursements revenus impayés seront suivis d'une sommation écrite. Si elle demeure sans résultat, la poursuite pourra être engagée.

Les relevés de programmes seront remis à la SUISA au fur et à mesure, mais au plus tard le 1^{er} mars pour les relevés de l'année civile précédente. Si la société ne remplit pas cette obligation, la SUISA est en droit, après une sommation accordant un délai de 10 jours, d'appliquer la peine conventionnelle prévue par le contrat, sans préjudice de son droit légal et contractuel à la remise des programmes.

B. Pour les sociétés qui ne concluent pas de contrats forfaitaires annuels et qui obtiennent l'autorisation d'exécution selon la position I/B

L'indemnité est payable immédiatement après la manifestation.

La SUISA est en droit de prendre en remboursement les indemnités arriérées, en y ajoutant les frais de poste. La SUISA reconnaît comme quittance les remboursements payés. Les remboursements revenus impayés seront suivis d'une sommation écrite. Si elle demeure sans résultat, la poursuite pourra être engagée.

Les relevés des programmes exécutés seront remis à la SUISA aussitôt après la manifestation. Si la société ne remplit pas cette obligation, la SUISA est en droit, après une sommation accordant un délai de 10 jours, d'appliquer la peine conventionnelle prévue par le contrat, sans préjudice de son droit légal et contractuel à la remise des programmes.

III. Validité du tarif

Le tarif ci-dessus est valable pour 5 ans, à partir du 1^{er} janvier 1952, sous réserve de révision en cas de modification profonde des circonstances.

Classe D du tarif

Sociétés de concerts

(Sociétés qui entretiennent un orchestre avec lequel elles donnent régulièrement des concerts.)

Tarif pour toutes les exécutions que les sociétés organisent elles-mêmes.

I. Taux du tarif

Indemnité forfaitaire annuelle de 4% des recettes moyennes brutes des exercices 1948/49, 1949/50, 1950/51 provenant de la vente des billets et abonnements, et des contributions des membres pour autant qu'elles tiennent lieu de prix d'entrée, sous déduction de l'impôt éventuel sur les billets.

II. Conditions de paiement et remise des programmes des œuvres exécutées

L'indemnité forfaitaire annuelle est payable en deux versements égaux le 1^{er} mars et le 1^{er} novembre de chaque année.

Les programmes des œuvres exécutées doivent être remis à la fin de la saison d'hiver et à la fin de l'année civile.

III. Durée de validité du tarif

Le présent tarif est valable pour 5 ans à partir du 1^{er} janvier 1952, sous réserve de révision en cas de modification profonde des circonstances.

Classe D a du Tarif

Concerts de musique sérieuse (à l'exclusion de ceux organisés par les sociétés de concert selon le tarif D), oratorios, intermèdes musicaux dans les œuvres théâtrales, ballets, récitals de danse, festivals.

I. Taux du tarif

A. Taux pour organisateurs qui obtiennent l'autorisation en vertu de contrats de longue durée:

10%¹⁾ des recettes brutes²⁾, compte tenu de la durée des œuvres protégées par rapport à l'ensemble de la musique exécutée³⁾, le maximum étant 6%¹⁾ et le minimum:

- a) 10 fr.⁴⁾ par concert si les auditeurs doivent verser une prestation quelconque;
- b) 5 fr. par concert si aucune entrée ou prestation quelconque n'est exigée des auditeurs.

B. Taux pour organisateurs qui désirent acquérir l'autorisation concert par concert

10%¹⁾ des recettes brutes²⁾, compte tenu de la durée des œuvres protégées par rapport à l'ensemble de la musique exécutée³⁾, mais au minimum:

- a) 20 fr.⁴⁾ par concert si les auditeurs doivent verser une prestation quelconque;
- b) 10 fr.⁴⁾ par concert si aucune entrée ou prestation quelconque n'est exigée des auditeurs.

¹⁾ Quand ce tarif est appliqué à de la musique accompagnant des ballets et à des récitals de danse, les taux (sous réserve du minimum exigible) sont réduits de 50%.

²⁾ Les chœurs qui exécutent des oratorios paient 4% au maximum et 10 fr. au minimum par concert.

³⁾ Sont considérés comme recettes brutes le produit de la vente des billets et abonnements, ainsi que les contributions de membres pour autant que celles-ci tiennent lieu de finance d'entrée, sous déduction de l'impôt éventuel sur les billets.

⁴⁾ Si l'exécution musicale est liée à d'autres productions, on tiendra compte de la durée de la musique protégée par rapport à la durée totale de la manifestation; si celle-ci n'est pas connue exactement, on calculera l'indemnité sur une base de 2 heures, le minimum exigible étant dans tous les cas de 5 fr.

II. Conditions de paiement et de remise des programmes

Décompte et paiement: dans les 3 jours qui suivent le concert ou récital.

Remise des programmes: les programmes seront remis à la SUISA en double exemplaire au plus tard 3 jours avant la manifestation. Ils devront comporter l'indication de la durée d'exécution de chacun des morceaux y figurant, aussi bien des œuvres protégées que de celles qui ne le sont pas.

Les changements de programme sont à notifier à la SUISA au moment du paiement du décompte, ainsi que les adjonctions au programme, bis, etc.

III. Durée de validité du tarif

Le présent tarif est valable pour 5 ans à partir du 1^{er} janvier 1952, sous réserve de révision en cas de modification des circonstances.

Classe Db du tarif

Conservatoires, écoles de musique et professeurs privés

I. Taux du tarif

A. Conservatoires et écoles de musique

pour toutes les auditions d'élèves organisées par les conservatoires et écoles de musique, ainsi que pour les manifestations récréatives que les conservatoires et écoles de musique organisent sous leur propre nom.

Indemnité forfaitaire annuelle de 3 fr. 20 multipliée par le nombre des auditions d'élèves données dans l'année scolaire 1950/51¹⁾, au minimum cependant

- 50 fr. pour les conservatoires formant des professionnels
- 25 fr. pour les autres écoles de musique.

B. Professeurs privés

pour l'exécution d'œuvres protégées au cours des auditions d'élèves qu'ils organisent et pour lesquelles les auditeurs paient une entrée:

5 fr. par audition.

¹⁾ Si les conservatoires et écoles de musique organisent leurs auditions pour la première fois au cours d'une année scolaire ultérieure, c'est le nombre d'auditions de la première année scolaire qui est déterminant.

II. Conditions de paiement

et de remise des programmes des œuvres exécutées

Les indemnités forfaitaires annuelles sont payables le 1^{er} avril de chaque année avec remise simultanée à la SUIISA des programmes de toutes les auditions d'élèves organisées durant la période allant du 1^{er} avril de l'année précédente au 31 mars de l'année courante.

Pour les autorisations isolées, les indemnités d'exécution sont payables dans les 10 jours qui suivent la réception du décompte. Les programmes des œuvres exécutées doivent être remis avant chaque manifestation.

III. Durée de validité du tarif

Ce présent tarif est valable pendant 5 ans, à partir du 1^{er} janvier 1952.

Classe F du tarif¹⁾

Chorales²⁾, orchestres d'amateurs, clubs et écoles d'accordéons, de musique à bouche, sociétés de guitaristes, de mandolinistes, de citharistes³⁾

Tarif pour les exécutions faites par ces sociétés elles-mêmes lors de manifestations organisées sous leur propre nom⁴⁾.

I. Taux du tarif

A. Pour les sociétés qui concluent des contrats forfaitaires annuels

1. Tarif pour les sociétés qui font partie de fédérations ou associations, ainsi que pour les sociétés de jeunes gens.

a) Chorales affiliées à une fédération ou association qui classe ses sections par catégories de difficulté:

- aa) 1^{er} et 2^e catégories de difficulté: 55 ct. par membre exécutant⁵⁾
- ab) 3^e catégorie de difficulté: 80 ct. par membre exécutant⁵⁾
- ac) 4^e catégorie de difficulté: 95 ct. par membre exécutant⁵⁾

Minimum par contrat 5 fr.

b) Chorales affiliées à des fédérations ou associations qui ne font aucun classement en catégories de difficultés; sociétés de jeunes gens: 55 ct. par membre exécutant⁵⁾

c) Orchestres d'amateurs, sociétés de mandolinistes, guitaristes ou citharistes affiliés à une association: 70 ct. par membre exécutant⁵⁾

d) Clubs d'accordéonistes affiliés à une fédération: 80 ct. par membre exécutant⁵⁾

Minimum par contrat 5 fr.

Tarif pour d'autres sociétés:

- a) Sociétés comptant jusqu'à 50 membres exécutants: 95 ct. par membre exécutant⁵⁾
- b) Sociétés comptant plus de 50 membres exécutants: 1 fr. 30 par membre exécutant⁵⁾

B. Pour les sociétés qui ne concluent pas de contrats forfaitaires annuels

1 fr. par membre exécutant, au minimum cependant 20 fr. par manifestation.

La demande d'autorisation d'exécution doit être formulée auprès de la SUIISA au plus tard 24 heures à l'avance.

¹⁾ Les contrats d'autorisation conclus en vertu du présent tarif comprennent également deux manifestations récréatives par année organisées par la société elle-même, avec les concours d'ensembles engagés (orchestres de danse, sociétés d'instruments à vent, etc.), à condition que ces manifestations soient organisées exclusivement dans le propre intérêt de la société; pour toute manifestation récréative supplémentaire organisée avec les concours d'ensembles engagés, l'indemnité d'exécution est réglée par le tarif Hb. Les contrats d'autorisations ne s'étendent pas:

- a) aux manifestations fédérales ou régionales qu'une des sociétés visées par le présent tarif, et signataire d'un contrat, a été chargée d'organiser;
- b) aux festivals (auxquels le tarif Da est applicable).

²⁾ Les « chœurs d'oratorios », c'est-à-dire les chœurs qui n'exécutent qu'occasionnellement des œuvres protégées, mais en ce cas des œuvres avec orchestre et solistes dont l'exécution dure une soirée entière, ne sont pas visés par le présent tarif. Ils doivent demander l'autorisation d'exécution pour leurs concerts d'après le tarif Da et pour leurs manifestations dansantes ou récréatives d'après le tarif Hb.

³⁾ Les manifestations qu'une société visée par le présent tarif organise au titre d'agence de concerts ne sont pas couvertes par le contrat d'autorisation établi d'après ce tarif. Dans ce cas, c'est le tarif Da qui s'applique à la manifestation.

⁴⁾ Le nombre de membres exécutants qui figure sur les états nominatifs officiels pour 1951 est déterminant. Pour les sociétés qui n'auraient pas encore conclu de contrat avec la SUIISA, c'est le nombre de membres exécutants pendant l'année de conclusion du contrat qui est déterminant. S'il subit une augmentation ou une diminution d'au moins 20%, le versement suivant sera augmenté ou diminué en proportion.

II. Conditions de paiement

et de remise des programmes d'œuvres exécutées

A. Pour forfaits annuels selon position I/A

Les forfaits annuels sont payables le 1^{er} février de chaque année. Les sociétés qui s'acquittent de l'indemnité tarifaire avant le 1^{er} février sont autorisées à opérer une réduction de 10% sur le forfait dû; pour tout paiement effectué après le 1^{er} février, la réduction ne peut plus être exigée.

La SUIISA a le droit et l'obligation de prendre en remboursement les indemnités non payées à l'échéance, en y ajoutant les frais de poste. La SUIISA reconnaît comme quittance le remboursement payé.

Les remboursements revenus impayés seront suivis d'une sommation écrite. Si elle demeure sans résultat, la poursuite pourra être engagée.

Les relevés de programmes seront remis à la SUIISA au fur et à mesure, mais au plus tard le 1^{er} février pour les relevés de l'année civile précédente. Si la société ne remplit pas cette obligation, la SUIISA est en droit, après une sommation accordant un délai de 10 jours, d'appliquer la peine conventionnelle prévue au contrat, sans préjudice de son droit légal et contractuel à la remise des programmes.

B. Pour les organisateurs qui ne concluent pas de contrats annuels et obtiennent l'autorisation selon position I/B

L'indemnité est payable immédiatement après la manifestation.

La SUIISA est en droit de prendre en remboursement les indemnités arriérées en y ajoutant les frais de poste. La SUIISA reconnaît comme quittance le remboursement payé. Les remboursements revenus impayés seront suivis d'une sommation écrite. Si elle demeure sans résultat, la poursuite pourra être engagée.

Les relevés des programmes exécutés seront remis à la SUIISA aussitôt après la manifestation. Si la société ne remplit pas cette obligation, la SUIISA est en droit, après une sommation accordant un délai de 10 jours, d'appliquer la peine conventionnelle prévue par le contrat, sans préjudice toutefois de son droit légal et contractuel à la remise des programmes.

III. Durée de validité du tarif

Le présent tarif est valable pour 5 ans, à partir du 1^{er} janvier 1952, sous réserve de révision en cas de modification profonde des circonstances.

Classe Ha du tarif

Ecoles et cours de danse

Tarif pour exécutions musicales faites à l'occasion de leurs propres manifestations.

I. Taux du tarif

A. Pour les organisateurs qui concluent des contrats forfaitaires annuels

a) Pour l'enseignement et les répétitions ¹⁾ :		par jour de musique
Indemnité forfaitaire		
1 musicien		Fr. —.90
2 à 4 musiciens		Fr. 1.50
5 musiciens et plus		Fr. 2.—
b) Pour bals et concours de danse:		par manifestation et ensemble
Indemnité forfaitaire		
1 musicien		Fr. 3.70
2 à 4 musiciens		Fr. 5.20
5 à 6 musiciens		Fr. 7.70
7 musiciens et plus		Fr. 10.70
		plus un supplément par manifestation de 3 fois le prix d'entrée le plus élevé ²⁾ par personne.

B. Pour les organisateurs qui ne concluent pas de contrats forfaitaires annuels

Indemnité		par manifestation et ensemble
1 musicien		Fr. 4.60
2 à 4 musiciens		Fr. 6.50
5 à 6 musiciens		Fr. 9.60
7 musiciens et plus		Fr. 13.40
		plus un supplément par manifestation de 3 fois le prix d'entrée le plus élevé ²⁾ par personne.

La demande d'autorisation d'exécution doit être formulée auprès de la SUIISA au plus tard 24 heures avant la manifestation.

C. Les membres de l'Association suisse des professeurs de danse jouissent d'une réduction de 10% sur les taux ci-dessus, lorsque l'Association prête son aide à la SUIISA pour la conclusion et l'exécution des contrats d'autorisation.

¹⁾ S'il s'agit d'exécutions publiques.
²⁾ Est considéré comme prix d'entrée le montant exigé pour assister à la manifestation, à l'exclusion de la part de ce prix éventuellement perçue pour la consommation.

II. Conditions de paiement

A. Pour forfaits annuels selon I/A

Les forfaits annuels jusqu'à 30 fr. sont payables le 1^{er} février de chaque année contractuelle.

Les forfaits annuels dépassant 30 fr. sont payables en deux demi-annuités égales le 1^{er} mars et le 1^{er} septembre de chaque année.

La SUIISA a le droit et l'obligation de percevoir les indemnités non payées à l'échéance, en y ajoutant les frais de poste. La SUIISA reconnaît comme quittance le remboursement payé.

La SUIISA a le droit et l'obligation de prendre en remboursement une seconde fois les remboursements revenus impayés, en y ajoutant les nouveaux frais de poste. Les remboursements revenus impayés une seconde fois peuvent être recouverts par voie de poursuite.

La SUIISA renonce à la remise, par l'organisateur, de la liste des œuvres musicales exécutées.

B. Pour les organisateurs qui ne concluent pas de contrats forfaitaires annuels (Position I/B)

L'indemnité est payable aussitôt après la manifestation.

La SUIISA a le droit et l'obligation de percevoir les indemnités arriérées par remboursement postal, en y ajoutant les frais de poste. La SUIISA reconnaît le remboursement comme quittance. Les remboursements impayés pourront être recouverts par voie de poursuite.

III. Durée de validité du tarif

Le présent tarif est valable pour 5 ans, à partir du 1^{er} janvier 1952, sous réserve de révision en cas de modification profonde des circonstances.

Classe Hb du tarif

Manifestations¹⁾ avec musique de danse ou musique récréative²⁾

I. Taux du tarif

1. Taux pour autorisations isolées

A. L'autorisation a été demandée avant la manifestation

	par jour de musique et par ensemble
a) 1 musicien	Fr. 4.60
b) 2 à 4 musiciens	Fr. 6.50
c) 5 à 6 musiciens	Fr. 9.60
d) 7 musiciens et plus	Fr. 13.40

plus trois fois le prix d'entrée individuel le plus élevé³⁾.

B. L'autorisation a été demandée après la manifestation

a) Si les éléments nécessaires à l'établissement de l'indemnité d'exécution sont connus de la SUISA:

	par jour de musique et par ensemble
aa) 1 musicien	Fr. 6.90
ab) 2 à 4 musiciens	Fr. 9.75
ac) 5 à 6 musiciens	Fr. 14.40
ad) 7 musiciens et plus	Fr. 20.10

plus trois fois le prix d'entrée individuel le plus élevé³⁾.

b) Si les éléments nécessaires à l'établissement de l'indemnité d'exécution ne sont pas connus de la SUISA:

	par jour de musique et par ensemble
ba) manifestations non dansantes	Fr. 10.—
bb) manifestations dansantes	Fr. 20.—

2. Taux pour les contrats annuels

Les sociétés qui obtiennent l'autorisation en vertu d'un contrat annuel jouissent d'une réduction de 20% sur les taux du tarif des autorisations isolées, selon position I/A.

¹⁾ Le tarif Hb est applicable uniquement aux manifestations non prévues par les tarifs A à Ha, K ou L. (A: Radiodiffusion; B: Département militaire; Ba: sociétés d'instruments à vent; C: communautés religieuses; D: sociétés de concerts; Da: concerts de musique sérieuse, oratorios, ballets, etc.; Dh: conservatoires, etc.; E: cinémas; F: chorales, orchestres d'amateurs, etc.; G: clubs de jodleurs; H: établissements publics, hôtels, etc.; Ha: écoles de danse; K: manifestations avec vedettes, revues, etc.; L: cirques.)

²⁾ Pour les exécutions de musique sérieuse ou de musique de divertissement (semi-symphonique), le tarif Hb n'est pas applicable.

³⁾ Est considéré comme prix d'entrée le montant exigé pour assister à la manifestation; si la consommation est comprise avec l'entrée, on déduira le prix de cette consommation. Si l'on perçoit une taxe pour chaque danse, au lieu d'entrée, c'est le dédouble de cette taxe qui est considéré comme prix d'entrée au sens du présent tarif.

II. Conditions de paiement et de remise des relevés des œuvres exécutées

1. Pour autorisations isolées, selon position I/1

L'indemnité est payable immédiatement après la manifestation musicale. La SUISA a le droit de prendre en remboursement les indemnités arriérées et y ajoutant les frais de poste. La SUISA reconnaît comme quittance le remboursement payé. Les remboursements revenus impayés seront suivis d'une sommation écrite. Si elle demeure sans résultat, la poursuite pourra être engagée.

Les relevés des œuvres musicales exécutées par tous les ensembles qui ont concouru à la manifestation seront remis à la SUISA immédiatement après la manifestation musicale. Si la société ne remplit pas cette obligation, la SUISA a le droit, après une sommation accordant un délai de 10 jours, d'appliquer la peine conventionnelle prévue dans l'autorisation, sans préjudice de ses droits légaux et contractuels à la remise des relevés.

2. Pour contrats annuels, selon position I/2

Les indemnités forfaitaires annuelles sont payables le 1^{er} mars de chaque année contractuelle.

La SUISA a le droit et l'obligation de prendre en remboursement les indemnités non payées à l'échéance et y ajoutant les frais de poste. La SUISA reconnaît le remboursement comme quittance.

Les remboursements revenus impayés seront suivis d'une sommation écrite. Si elle demeure sans résultat la poursuite pourra être engagée.

Les relevés des œuvres musicales exécutées par tous les ensembles qui ont concouru aux manifestations seront remis à la SUISA immédiatement après les manifestations, mais au plus tard, chaque année, le 1^{er} mars, pour l'année civile écoulée. Si la société ne remplit pas cette obligation, la SUISA a le droit, après une sommation accordant un délai de 10 jours, d'appliquer la peine conventionnelle prévue au contrat, sans préjudice de ses droits légaux et contractuels à la remise des programmes.

III. Durée de validité du tarif

Le présent tarif est valable pour 5 ans à partir du 1^{er} janvier 1952, sous réserve de révision en cas de modification profonde des circonstances.

Classe K du tarif

Manifestations avec vedettes de la chanson ou du jazz¹⁾ de renommée internationale; revues, variétés, tours de chant²⁾

I. Taux du tarif

- Pour les manifestations avec vedettes:
Indemnité forfaitaire de 4% des recettes brutes³⁾ au minimum 20 fr. par manifestation, même si les spectateurs ne paient ni entrée ni prestation quelconque.
- Pour les revues, tours de chant (sans participation de vedettes) si le local compte 60 places ou plus:
Indemnité forfaitaire de 2% des recettes brutes³⁾ au minimum 10 fr. par manifestation, même si les spectateurs ne paient ni entrée ni prestation quelconque.
- Pour les variétés (sans participation de vedettes):
Indemnité forfaitaire de 1% des recettes brutes³⁾ au minimum 10 fr. par manifestation, même si les spectateurs ne paient ni entrée ni prestation quelconque.

¹⁾ Y compris les ensembles ayant le caractère de vedettes.

²⁾ Pour les tours de chant insérés dans des œuvres théâtrales, le tarif Da est applicable.
³⁾ Recettes provenant de la vente des billets, sous déduction de l'impôt éventuel sur les billets.

II. Conditions de paiement

A défaut d'arrangement spécial avec la SUISA, les organisateurs sont tenus d'établir le décompte et de payer l'indemnité dans les 24 heures dès la fin des représentations dans une localité.

III. Conditions pour la remise des programmes d'œuvres exécutées

Les programmes des œuvres exécutées seront remis à la SUISA lors du règlement de compte; ces programmes mentionneront toutes les œuvres musicales exécutées, avec indication des compositeurs, paroliers, arrangeurs et éditeurs. Le nombre exact des représentations au cours desquelles le programme dont il s'agit a été exécuté, sera aussi indiqué.

IV. Durée de validité du tarif

Le présent tarif entre en vigueur le 1^{er} janvier 1952. Il est valable jusqu'au 31 décembre 1956, sous réserve de révision en cas de modification profonde des circonstances.

Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung von Lohnzulagen im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Der Schweizerische Spenglermeister- und Installateur-Verband, der Schweizerische Metall- und Uhrarbeiterverband, der Christliche Metallarbeiterverband der Schweiz, der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und der Landesverband freier Schweizer Arbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt:

- den am 31. Dezember 1951 ablaufenden Bundesratsbeschluss vom 11. Januar 1951 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung von Lohnzulagen im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Januar 1951) bis zum 31. Dezember 1953 zu verlängern;
- Ziffer 1 der in der Beilage zum vorgenannten Bundesratsbeschluss wiedergegebenen Vereinbarung vom 30. Juni 1943/26. August 1949 über die Gewährung von Lohnzulagen im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe gemäss der unter ihnen getroffenen neuen Vereinbarung wie folgt zu ersetzen:

Ziffer 1. Allen Arbeitern ist eine Teuerungszulage von 90 Rappen pro Arbeitsstunde zu bezahlen. Sie ist auf den am 1. September 1939 bezahlten Grundlöhnen zu entrichten, wobei generelle Lohnerhöhungen, die mit Bezug auf die Verteuerung der Lebenshaltung erfolgten, mit der Teuerungszulage verrechnet werden können.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 307)

Bern, den 27. November 1951.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

tendante à faire proroger et modifier la décision qui attribue force obligatoire générale à des dispositions prévoyant des suppléments de salaire pour les ouvriers ferblantiers et appareilleurs.

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

L'association suisse des maîtres ferblantiers et appareilleurs, la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers, la Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux, l'Association suisse des ouvriers et employés protestants et l'Union suisse des syndicats autonomes

demandent que le Conseil fédéral:

- Proroge au 31 décembre 1953 son arrêté du 11 janvier 1951 donnant force obligatoire générale à des dispositions qui prévoient des suppléments de salaire pour les ouvriers ferblantiers et appareilleurs (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 29 janvier 1951);
- Remplace par la clause suivante le chiffre premier de la convention annexée au dit arrêté:

Chiffre premier. Une allocation de renchérissement de base de 90 centimes par heure de travail sera payée à tous les ouvriers. Elle sera payée sur les salaires de base versés le 1^{er} septembre 1939; les augmentations générales de salaire accordées en raison du renchérissement de la vie pourront être imputées sur les allocations de renchérissement.

Opposition peut être formée à la présente requête devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail dans les deux semaines qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être écrite et motivée.

Berne, le 27 novembre 1951.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a far prorogare e modificare il conferimento di carattere obbligatorio generale a supplementi di salario nel mestiere del lattoniere e dell'installatore idraulico

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

L'Associazione svizzera dei padroni lattonieri e installatori idraulici, la Federazione svizzera degli operai metallurgici e orologiai, la Federazione cristiana degli operai metallurgici, l'Associazione svizzera degli operai ed impiegati evangelici e l'Associazione nazionale degli operai svizzeri non sindacati,

hanno chiesto che il Consiglio federale:

- proroghi fino al 31 dicembre 1953 il suo decreto dell'11 gennaio 1951 che conferisce carattere obbligatorio generale a supplementi di salario nel mestiere del lattoniere e dell'installatore idraulico (pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio dal 29 gennaio 1951);
- sostituisca alla cifra 1 della convenzione allegata al detto decreto la disposizione seguente:

Cifra 1. A tutti i lavoratori sarà versata un'indennità di base di 90 centesimi per ora di lavoro. Essa sarà pagata sui salari di base corrisposti al 1^o settembre 1939; gli aumenti generali dei salari concessi in seguito all'aumento del costo della vita potranno essere dedotti dalle indennità di rincaro.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 27 novembre 1951.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA, vom 24. Mai 1951

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung vom 19. November 1951)

Die Ausführungsbestimmungen zum Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA sind am 15. November 1951 in Kraft getreten (BRB vom 2. November 1951). Sie verpflichten u. a. alle Unternehmungen und Personen, welche in der Schweiz Dividenden und gegen Coupons zahlbare Obligationenzinsen aus amerikanischen Quellen für Rechnung Dritter entgegennehmen, zur Vornahme eines der Eidgenössischen Steuerverwaltung abzuliefernden zusätzlichen Steuerrückbehalts in Höhe der durch das Abkommen gewährten Ermässigung der an der Quelle erhobenen amerikanischen Abzugssteuern (auf Dividenden 15%, auf Obligationenzinsen 25%). Diese Pflicht trifft in erster Linie berufsmässige Vermögensverwalter (Banken, Finanz-, Holding-, Treuhand- und Vermögensverwaltungsgesellschaften, Geschäftsagenten, Anwälte, Notare u. dgl.), die in der angegebenen Weise tätig sind, doch unterliegen ihr gegebenenfalls auch Privatpersonen, selbst wenn sie nur Gefälligkeithalber für Dritte handeln.

Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat zu Händen der zum zusätzlichen Steuerrückbehalt USA Verpflichteten eine Mitteilung S-155 herausgegeben und in diesen Tagen an zahlreiche mutmasslich unter die Rückbehaltspflicht fallende Unternehmungen und Personen versandt.

Den Personen, welche unter diese Pflicht fallen aber diese Mitteilung nicht erhalten haben, wird empfohlen, die Mitteilung S-155 bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu verlangen.

Dem aus dem Doppelbesteuerungsabkommen zum Genuss der Ermässigung der Steuerabzüge Berechtigten wird dieser zusätzliche Steuerrückbehalt USA durch die schweizerischen Steuerbehörden vergütet, und zwar in einem der Verrechnung und Rückerstattung der eidgenössischen Verrechnungssteuer ähnlichen Verfahren. (Weitere Mitteilungen hierüber folgen).

Eine amtliche Gebrauchsausgabe der massgebenden Texte, nämlich des Abkommens vom 24. Mai 1951 (deutsch und englisch), der schweizerischen Ausführungsbestimmungen (BRB vom 2. November 1951) und der anwendbar erklärten Bestimmungen des Verrechnungssteuerbeschlusses wird in etwa 3 Wochen zum Preis von Fr. 1.50 plus Porto beim Drucksachenbureau der schweizerischen Bundeskanzlei in Bern (Postscheckkonto III 520) erhältlich sein.

Convention avec les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions, du 24 mai 1951

(Communiqué de l'Administration fédérale des contributions, du 19 novembre 1951)

Les dispositions d'exécution de la convention avec les Etats-Unis en vue d'éviter les doubles impositions sont entrées en vigueur le 15 novembre 1951 (ACF du 2 novembre 1951).

Elles obligent en particulier toutes les entreprises et personnes qui reçoivent en Suisse des dividendes et des intérêts d'obligations payables contre coupons provenant de source américaine pour le compte de tiers à opérer et verser à l'Administration fédérale des contributions une retenue supplémentaire d'impôt s'élevant au montant de la réduction des impôts américains à la source accordée par la convention (15% sur les dividendes, 25% sur les intérêts d'obligations). Ce devoir incombe en premier lieu aux gérants professionnels de fortunes (banques, sociétés financières, holding, fiduciaires et sociétés d'administration, agents d'affaires, avocats, notaires, etc.) qui exercent l'activité dont on a parlé ci-dessus, mais aussi aux personnes privées, même si elles n'agissent pour des tiers que par complaisance.

L'Administration fédérale des contributions a édité une communication S-155 à l'intention des personnes tenues à opérer la «retenue supplémentaire d'impôt USA» et elle l'a envoyée ces jours-ci à de nombreuses entreprises et personnes présumées assujetties à opérer cette retenue.

Aux personnes assujetties à cette obligation qui n'auraient pas reçu la dite communication, il est recommandé de demander à l'Administration fédérale des contributions la communication S-155.

Les ayants droit à la réduction des impôts à la source accordée par la convention se verront rembourser cette retenue supplémentaire par les autorités fiscales suisses, dans une procédure analogue à celle de l'imputation et du remboursement de l'impôt fédéral anticipé (d'autres communications suivront à ce sujet).

Une brochure officielle contenant les textes en vigueur, savoir la convention du 24 mai 1951 (en français et en anglais), les dispositions suisses d'exécution (ACF du 2 novembre 1951), ainsi que les dispositions applicables de l'arrêté instituant l'impôt anticipé, pourra être obtenue, d'ici 3 semaines environ, au prix de 1 fr. 50, plus le port, au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale à Berne (compte de chèques postaux III 520).

Convenzione conclusa con gli Stati Uniti d'America, del 24 maggio 1951, intesa ad evitare i casi di doppia imposizione

(Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni del 19 novembre 1951)

Le disposizioni d'esecuzione relative alla convenzione conclusa con gli Stati Uniti, intesa ad evitare i casi di doppia imposizione in materia d'imposte sul reddito, sono entrate in vigore il 15 novembre 1951 (DCF del 2 novembre 1951).

Esse impongono particolarmente l'obbligo a tutte le imprese e persone che ricevono in Svizzera, per conto di terzi, dei dividendi e degli interessi d'obbligazioni pagabili dietro consegna di cedole, provenienti da fonti americane, a procedere ed a versare all'Amministrazione federale delle contribuzioni una trattenuta supplementare d'imposta nella misura della riduzione delle imposte americane dedotte alla fonte accordata dalla convenzione (15% sui dividendi e 25% sulle obbligazioni). Questo obbligo incombe in primo luogo a tutti gli amministratori di beni (banche, società finanziarie, holding, società fiduciarie e d'amministrazione di beni, agenti d'affari, avvocati, notai e simili), che esercitano l'attività in questione, ed anche ai privati, anche se essi agiscono per conto di terze persone soltanto a titolo di cortesia.

L'Amministrazione federale delle contribuzioni ha pubblicato una comunicazione S-155 ad uso delle persone tenute a procedere alla trattenuta supplementare d'imposta USA; questa comunicazione è stata inviata in questi giorni a numerose imprese e persone che presumibilmente sono assoggettate all'obbligo di procedere a questa trattenuta.

Si raccomanda alle persone assoggettate a questo obbligo che non avessero ricevuto la comunicazione S-155 di richiedere la stessa all'Amministrazione federale delle contribuzioni.

Gli aventi diritto alla riduzione delle imposte alla fonte accordata dalla convenzione saranno rimborsati della trattenuta supplementare d'imposta USA dalle autorità fiscali svizzere, questo mediante una procedura analoga a quella del computo o del rimborso dell'imposta federale preventiva (altre comunicazioni saranno pubblicate in merito).

Una edizione speciale contenente i testi in vigore, vale a dire la convenzione del 24 maggio 1951 (italiano ed inglese), le disposizioni svizzere d'esecuzione (DCF del 2 novembre 1951), come pure le disposizioni applicabili del decreto concernente l'imposta preventiva, potrà essere ottenuta fra circa tre settimane, al prezzo di 1 fr. 50, più il porto, presso l'Ufficio degli stampati della Cancelleria federale (conto chèques postale III 520).

Movimento turistico con il Belgio ed il Lussemburgo

L'impiego abusivo delle attuali prescrizioni liberali sul pagamento di titoli turistici nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'Unione economica belgo-lussemburghese inducono le competenti autorità federali a modificare il disciplinamento finora in vigore. Con effetto a contare da lunedì, 26 novembre 1951, il pagamento di titoli turistici rilasciati nella zona monetaria belga potrà essere fatto soltanto inserendo l'ammontare da versare nel passaporto del possessore del titolo. Quest'iscrizione va fatta dagli uffici a ciò autorizzati. Il passaporto è considerato come un documento probatorio anche se scaduto da meno di cinque anni. Altri documenti, come, per esempio, le tessere d'indennità, non possono essere riconosciuti per il pagamento di titoli turistici. L'importo massimo pagabile mensilmente senza autorizzazione speciale dell'Ufficio svizzero di compensazione rimane limitato, come sinora, a fr. 1500 per persona. L'autorizzazione concessa finora agli alberghi ed alle pensioni svizzeri di pagare i titoli turistici belgo-lussemburghesi dev'essere, purtroppo, abrogata a contare dalla stessa data per ragioni tecniche.

Queste norme non devono punto ostacolare il traffico legittimo dei viaggiatori e dei turisti, ma stroncare certamente le transazioni con titoli turistici aventi un carattere speculativo. Esse saranno nuovamente soppresse non appena le condizioni lo permettano. 27. 27. 11. 51.

Comunicato dell'Ufficio svizzero di compensazione concernente il pagamento di titoli turistici nella Svizzera

Secondo l'articolo 5 dell'accordo concernente i pagamenti tra la Svizzera e l'Unione economica belgo-lussemburghese, entrato in vigore il 1 novembre 1951 e pubblicato sul Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 255 del 31 ottobre 1951 i pagamenti reciproci si effettueranno sulla base del cambio ufficiale di 8,74565 per 100 franchi belgi. Nel traffico belgo-svizzero i pagamenti potevano sinora essere effettuati da parte svizzera nel limite di tolleranza di 1500 franchi per persona e mese senza restrizione e controllo.

La differenza fra il corso ufficiale ed il corso nella Svizzera dei biglietti di banca belgi — che attualmente è di circa 10% — ha già dato luogo ad abusi nel senso che gli ammontari pagati ai viaggiatori del Belgio e del Lussemburgo contro titoli presentati agli organi abilitati al pagamento furono utilizzati per l'acquisto di biglietti di banca belgi. Ci risulta che ammontari così pagati furono sottratti allo scopo al quale erano destinati e ciò a danno degli ambienti economici svizzeri interessati al traffico turistico.

Onde impedire ulteriori abusi e dopo avere preso contatto con gli ambienti interessati, le autorità competenti si sono visti costretti a prendere delle misure preventive cercando di ottenere tale scopo con il minimo di prescrizioni.

Secondo le nuove disposizioni in vigore dal 26 novembre 1951, i titoli turistici belgo-svizzeri non possono più essere onorati nel traffico turistico belgo-svizzero che dalle banche autorizzate, nonché dagli organi abilitati al pagamento dall'Ufficio svizzero di compensazione (uffici di cambio ferroviari, uffici postali ed agenzie di viaggio e di turismo). A partire da questa data gli alberghi e pensioni non sono più autorizzati ad onorare titoli turistici belgo-svizzeri.

Inoltre, a partire dal 26 novembre 1951 i titoli turistici intestati al nome dei beneficiari non possono, per principio, essere onorati nel limite della tolleranza che dietro presentazione del passaporto, nel quale gli organi abilitati al pagamento devono annotare gli ammontari pagati. Si fa pure riferimento al comunicato ufficiale qui sopra pubblicato. L'Ufficio svizzero di compensazione si tiene a disposizione per ulteriori chiarimenti. 27. 27. 11. 51.

Modifica delle istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione agli alberghi e pensioni svizzeri concernenti l'incasso di assegni turistici nel traffico disciplinato dei pagamenti con l'estero del 12 luglio 1951.

Nella lista dei paesi menzionati nell'appendice delle istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione, completata con l'inclusione dell'Argentina il 2 agosto 1951, nonché del Belgio e del Lussemburgo il 1° novembre 1951 (FUSC. N° 159 dell'11 luglio 1951, N° 178 del 2 agosto 1951 e N° 273 del 21 novembre 1951) il Belgio ed il Lussemburgo sono radiati con effetto al 26 novembre 1951. 27. 27. 11. 51.

France — Libération de l'importation

En complément de la communication parue à la Feuille officielle suisse du commerce N° 273 du 21 novembre 1951, il est signalé que les fils de caoutchouc nus (rubrique N° 716 A du tarif douanier français), replacés dernièrement sous le régime du contingentement et, partant, sous la formalité de la licence peuvent, à titre transitoire, continuer à être importés en France sous certificats d'importation s'il est:

- justifié, à la satisfaction de la douane française, qu'ils ont été expédiés directement à destination du territoire français métropolitain avant la date d'insertion du rectificatif qui a rétabli le contingentement de l'importation des produits dont il s'agit, c'est-à-dire avant le 11 novembre 1951;
- présenté, pour les mêmes produits, au bureau des douanes françaises, avant le 1^{er} février 1952, des certificats d'importation portant attestation par la «banque domiciliaire» que les produits repris sur ces certificats ont fait l'objet, avant le 11 novembre 1951, soit d'un paiement à l'étranger ou d'un crédit à compte étranger, soit d'une ouverture de crédit à l'étranger.

La Division du commerce se réserve de revenir ultérieurement sur la question de l'extension à l'Algérie des dispositions françaises métropolitaines prémentionnées, dispositions qui ont donné lieu à un additif à l'avis paru au «Journal officiel de la République française» du 16 novembre 1951. 27. 27. 11. 51.

Maroc français — Réglementation de l'importation

Ainsi qu'il ressort d'un rapport du Consulat de Suisse à Rabat l'application de la procédure des autorisations préalables a été étendue au Maroc français aux importations de matières premières et de produits semi-finis pour l'industrie repris dans la liste limitative faisant règle en France métropolitaine.

Il est rappelé que le régime dont il s'agit — qui, au Maroc français, ne s'appliquait auparavant qu'aux importations de biens d'équipement figurant sur la liste prémentionnée — permet la réalisation de paiements avant l'importation sous certaines conditions. 27. 27. 11. 51.

Kantonale Depositenstellen

für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien
(Artikel 633, Absatz 3, OR.)

Offices cantonaux de consignation

recevant les versements sur des actions nouvelles
(article 633, alinéa 3, C. O.)

Casse cantonale di depositi

che ricevono i versamenti sulle nuove azioni
(articolo 633, capoverso 3, C. O.)

6. Nachtrag zu der im SHAB, Nr. 146 vom 26. Juni 1946 veröffentlichten Liste.
6° supplément à la liste publiée dans la FOCS, du 26 juin 1946, N° 146.
6° complemento all'elenco pubblicato nel FUSC, del 26 giugno 1946, N° 146.

- Bern:** Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Bern.
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Biel.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassungen in Bern und Biel.
Schweizerische Volksbank in Bern, und ihre Filialen in Biel, Moutier, St-Imier und Tramelan.
Spar- und Leihkasse in Bern, Gewerbekasse in Bern.
Ersparniskasse Biel.
Amtersparniskasse Burgdorf.
Bank in Langenthal.
Bank in Langnau.
Ersparniskasse Nidau.
Spar- und Leihkasse in Thun.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 23. November 1951 — Situation au 23 novembre 1951

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
Goldbestand — Encaisse or	6 036 075 127.20	+	11 945 738.30	
Devisen — Disponibilités à l'étranger	205 152 721.53			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres	28 648.87	-	15 461 656.15	
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse				
Wechsel — Effets de change	195 218 550.70			
Schatzangelegungen — Rescriptions	1 000 000.—	+	3 124 023.30	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	200 000.—			
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances surnantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances sur aind.	28 516 929.15			
Wertschriften — Titres	39 870 001.—			
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	9 940 265.91	-	5 130 649.04	
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	24 199 761.54	+	173 999.75	
Zusammen — Total	6 540 202 006.40			

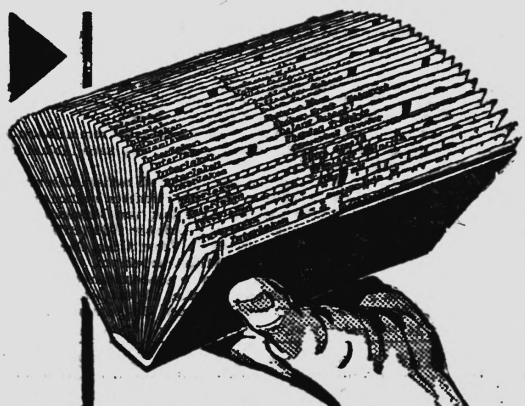
Passiven — Passif	Zusammen — Total	
	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres	45 000 000.—	
Notenumlauf — Billets en circulation	4 540 682 865.—	+
Tägl. u. Verb. Verbindlichkeiten — Engagements à vue Sonstige Passiven — Autres postes du passif	1 786 024 480.69 168 494 659.71	-
Zusammen — Total	6 540 202 006.40	

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 7/8% dep. le 26 nov. 1936

Lombardzinsfuß 2 1/4% seit 26. Nov. 1936
Taux pour avance 2 1/4% dep. le 26 nov. 1936

278. 27. 11. 51

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Bern



DIE SCHNELLKARTEI

In der die Vorzüge der Sichtkartei und Stichtkartei vereinigt sind: RN Fächer-Kartei. Öffnet sich selbsttätig zu klarer Uebersicht auf Anschriften und Signale. Benötigt außerordentlich wenig Platz (14 400 Doppelfächer A 6 in den 8 Schubladen eines ERGA-Pultes griffbar!) Die preiswerteste aller modernen Schnellkarteien!

Die RN Fächer-Kartei bewährt sich in Betrieben jeder Größe und Branche, im In- und Ausland. Sie eignet sich für Kontrollen aller Art: Kunden-, Lager-, Material-, Mitglieder-, Patienten-, Vertreterkontrollen; für Anlagen von 50 bis 50 000 und mehr Karten.

Verlangen Sie aufschlüssliche Prospekte oder Vertreterbesuch — beides für Sie absolut unverbindlich!



KÜBBE-MÄGELI & CIE. AG ZÜRICH
Bahnhofstr. 22. Telefon (051) 23 37 07

BÜRO-SYSTEME BÜRO-MOBEL BÜRO-MASCHINEN
FABRIK FÜR REGISTRATUREN UND KARTEIEN

**Zu vermieten
Lagerräume**

(Magazin und Keller) total 330 m², mit Lift, Laderampe, Holtramm, gute Zufahrt, evtl. Bareaan und Garage, an Hauptverkehrsstrasse, Stadtgrenze Basel. Offerten unter Hab 702-1 an Publicitas Bern.

«Lagerbuchhaltung» Neu!



Leitfaden für die Organisation der Lagerkontrolle, Lager- und Betriebsbuchhaltung. Viele Beispiele aus der Praxis für Mittel- und Grossbetriebe und 40 Verweise für Kartieren. Mit Wunsch für kostenlosen Beratung. 116 Seiten, Fr. 24.45, im Buchhandel oder

Verlag Organizador A.G.
Zürich SO 146 357

Suche

Zusatz-Vertretung

für die französische, eventuell ganze Schweiz gegen Reisespeccament und Provision; habe langjährige Reiseerfahrung. Schreiben unter Chiffre P U 21848 L an Publicitas Lausanne.

Aufforderung

Die Besitzer von nicht rückzahlbaren und nicht anteilsberechtigten Genossenschaftsanteilen der ehemaligen

Kollektiv-Bau- und Ablösungs-genossenschaft „Kobag“, Basel

die ihre Anteilscheine noch nicht in Genossenschaftsform umgewandelt haben, werden aufgefordert, diese Anteilscheine bis spätestens 1. März 1952 bei uns einzureichen zwecks Umtausch in Genossenschaftsform gemäß § 7 der Statuten, aussonst sie an der kommenden Generalversammlung der Inhaber von Genossenschaftsanteilen, in welcher über einen evtl. Rückkauf der Genossenschaftsanteile beschlossen werden soll, nicht stimmberechtigt sind.

Kobag, Spar-, Bau- und Hypothekbank A.G.
Münsterberg 1, Basel.

Aktendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aeschmann & Scheller A.B.
Buchdruckerei am Froschweg
Zürich 15 Tel. (051) 32 71 64

Moderne Fabrik sucht
LIEFERUNG oder **VERTRETUNG**
sucht Lohnaufträge zur
besseren Verwertung der
Anlagen & Verkaufsergebnisse.
Branchen: Lebensmittel- & Genussmittel, Biscuiterie,
Brotbackwaren, Molkereiprodukte.
Erfahrung durch Arbeit in 25, Bern

Private Drucksachen

Briefbogen, Couverts und Visitenkarten mit geprägten Wappen, Initialen, oder Name und Adresse in Stahlstich und Buchdruck geben Ihre Korrespondenz die persönliche Note. Musterkollektion gerne zur Verfügung. Bestellen Sie frühzeitig!

LANDOLT-ARBENZ

ZÜRICH: BAHNHOFSTR. 6; TEL. 23 37 07

„Und Sie?“
„White Horse!“

WHITE HORSE
SCOTCH WHISKY

Generalsvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN
Für Zürich und Ostschweiz: Berger & Bujard A.G., Zürich, Tel. 235638

Insere im SHAB, haben stets Erfolg!

DURCH GERICHTSURTEIL
 wurde kürzlich der Witwe eines Veruntalteten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

LLOYD'S

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu Ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police **1 Million Franken**

Prospekte und Folien durch
J. R. AEBLI & CIE., ZÜRICH 1
 Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz
 Telephone (051) 24 26 46

Kapitalanlage
 im Betrage von 1—1,5 Millionen

Wir suchen kapitalkräftige Geldgeber für die

Gründung einer Aktiengesellschaft

zwecks Fabrikationsauswertung von **einzigartigen, patentierten Produkten der Lebens- und Genussmittelbranche**

Gut ausgewiesene, aussichtsreiche und gutrentierende Kapitalanlage. Amtliche Gutachten etc. vorhanden. Ausführliches Exposé einer ersten Revisionsgesellschaft liegt vor. Mitbeteiligung einer grösseren Gemeinde zugesichert.

Auskunft wird nur an seriöse, kapitalkräftige Interessenten erteilt unter Chiffre OFA 1125 Z an Orell-Füssli-Annoncen, Zürich 22, Vermittler zwecklos.

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon
 Zürich-Oerlikon

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
 auf Dienstag, den 11. Dezember 1951, vormittags 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Zürich-Oerlikon

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 5. Mai 1951.
2. Statutenrevision.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.

Die Stimmkarten können bis und mit Samstag, den 8. Dezember 1951, unter Ausweis des Aktienbesitzes, vom Bureau der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon, vom Schweizerischen Bankverein in Zürich, den übrigen Niederlassungen dieses Institutes, sowie von den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, bezogen werden.

Für den Fall, dass an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1951 die für die rechtsgültige Beschlussfassung über das Traktandum 2 erforderliche Stimmenzahl nicht erreicht werden sollte, sind die Aktionäre zu einer **zweiten ausserordentlichen Generalversammlung** auf Dienstag, den 18. Dezember 1951, vormittags 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Zürich-Oerlikon eingeladen.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1951.
2. Statutenrevision.

Die Anträge des Verwaltungsrates über die Aenderung der Statuten können vom 30. November 1951 an in unserem Bureau in Zürich-Oerlikon eingesehen werden. Z724 Zürich-Oerlikon, den 13. November 1951.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
 Benedict Vischer.

Avis aux porteurs d'obligations de l'Emprunt extérieur 4% de la République Française 1939

Le jeudi 6 décembre 1951, à dix heures, il sera procédé publiquement au Ministère des Finances et Affaires Economiques, à Paris, dans une des salles de la Direction de la Dette Publique, au tirage au sort de 2447 obligations de 1000 florins et 1450 obligations de 500 florins. Le solde de fl. 1 824 000 nom. de titres à amortir au 1^{er} février 1952 a été racheté sur le marché.

Les valeurs désignées par le sort seront remboursées à partir du 1^{er} février 1952 et cesseront de porter intérêt à compter de cette date. La liste numérique des titres sortis sera publiée ultérieurement.

27 novembre 1951.

Comme mandataires:
CREDIT SUISSE SOCIETE DE BANQUE SUISSE

PAPETERIES S.A., SERRIERES

Assemblée générale ordinaire des actionnaires
 samedi 8 décembre 1951, à 11 h. 30, à l'hôtel DuPeyron, rez-de-chaussée, Neuchâtel

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950—1951, arrêté au 30 juin 1951.
- 2° Rapport des vérificateurs de comptes.
- 3° Approbation des comptes, répartition du bénéfice, décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
- 4° Nominations statutaires.

N 75

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que le rapport des vérificateurs seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 29 novembre 1951. Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 5 décembre 1951, par la direction des Papeteries S.A., Serrières, sur justification de propriété par attestation de banque, avec indication des numéros des titres.

Neuchâtel, le 22 novembre 1951. Le conseil d'administration.

OTO COPIE & DRUCK

Keine billigen Reproduktionen

Die Wirkung einer Drucksache hängt wesentlich vom Eindruck ab, den sie auf den Empfänger macht.

Diese Forderung des guten Eindrucks erfüllt der Fotodruck. Er ist zudem konkurrenzlos billig, bei kleinsten Auflagen v. 50 Stk. an Fr. 21.20

Hausmann
 Bahnhofstr. 91 Tel. 23 37 63
ZÜRICH
 Marktgasse 13 Tel. 2 67 44
ST. GALLEN

Warenumsatzsteuer
 (17. Auflage)

Dis versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 64 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.— (Eporto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Aktien

Papierindustrie St. Moritz zu kaufen gesucht. — Festangebote unter Chiffre OFA 10509 R an Orell Füssli-Annoncen, Aarau.

Ein Bruchteil eines Rappens... aber ein merklicher Unterschied!



Das Couvert soll schützen und zugleich repräsentieren. Wie anders ist die Wirkung einer besseren Couvert-Qualität, die oft nur einen Bruchteil eines Rappens mehr kostet. Überzeugen Sie sich am Muster und verlangen Sie Offerte von

Schaller & Co. AG., Couvertfabrik
 Zürich 5, Heirlestr. 147, Tel. (051) 23 27 82

Kraftübertragungswerke Rheinfelden
 Rheinfelden (Baden)

Wir laden unsere Aktionäre zu der am Samstag, den 29. Dezember 1951, 11 Uhr, im Sitzungsraum unseres Verwaltungsgebäudes in Rheinfelden (Baden) stattfindenden **ordentlichen Hauptversammlung** ein.

Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes einschliesslich Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 1950.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes für das Geschäftsjahr 1950.
3. Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes und des Aufsichtsrates.
4. Wählen zum Aufsichtsrat.
5. Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1951.

Die Aktionäre, die ihr Stimmrecht ausüben wollen, wollen ihre mit Lieferbarkeitsbescheinigung versehenen Aktien gemäss § 16 der Gesellschaftsstatute spätestens am 24. Dezember 1951

in Deutschland: bei unserer Gesellschaftskasse, bei einem deutschen Notar oder bei einer deutschen Bank,
 in der Schweiz: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und ihren Niederlassungen, beim Schweizerischen Bankverein und seinen Niederlassungen hinterlegen.

Die Hinterlegung ist auch dann ordnungsmässig erfolgt, wenn die Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei anderen in- oder ausländischen Bankfirmen bis zur Beendigung der Hauptversammlung im Sperrdepot gehalten werden.

Im Falle der Hinterlegung bei einem Notar oder bei einer Wertpapiersammelbank ist die Beschneidung über die erfolgte Hinterlegung spätestens einen Tag nach Ablauf der Hinterlegungsfrist bei der Gesellschaft einzureichen.

Die Inhaber von Aktien, die nach § 3 WBG kraftlos geworden sind, müssen sich zwecks Teilnahme an der Hauptversammlung und Ausübung des Stimmrechtes spätestens am 15. Dezember 1951 gemäss §§ 4 ff. des Gesetzes über die Ausübung von Mitgliedschaftsrechten an Aktien während der Wertpapierbereinigung vom 9. Oktober 1950 (BGBI. Seite 690) bei dem Vorstand der Gesellschaft unmittelbar oder durch Vermittlung einer Hinterlegungsstelle anmelden und gleichzeitig den Ausweis als Aktionär erbringen.

Soweit im Wertpapierbereinigungsverfahren Gutschriften vorgenommen sind, gelten gemäss § 3, Absatz 1, Satz 2, und § 10 des Stimmrechtsgesetzes für die neuen Sammelbestandteile die im Aktiengesetz und in der Satzung enthaltenen Bestimmungen. O 363 Rheinfelden (Baden), den 24. November 1951. Der Aufsichtsrat.

Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

Einladung zur Herbst-Generalversammlung
 auf Mittwoch, den 28. November 1951, 20 Uhr, im Welschen Saal des Volkshauses, Zürich 4.

Traktanden:

1. Protokollabnahme
2. Wahl der Stimmzähler
3. Berichterstattung über Bauten, Verwaltungs- und finanzielle Fragen
4. Vorbericht der Kontrollstelle
5. Antrag auf Mietzinsrückvergütung per 1951
6. Antrag auf Rückstellungen für Neubauten
7. Ausrichtung von Beiträgen
8. Jahresentschuldungen für Vorstand und Kontrollstelle
9. Erläuterung des Bauprojektes Weltlingweg-Moosstrasse mit Lichtbildern (Referent Architekt Max Aeschlimann)
10. Allfälliges

Der Zentralvorstand:

• Modelle
 • Muster
 • Marken usw.
 in allen Ländern

PATENTE

Naegeli & Co., Bern
 Patentanwälte, Bundesgasse 18 0-1

10 km von Lugano zu verkaufen

Herrschaftsvilla

wunderbare Aussicht, 20 Lokale, Komfort, Garage, Treibhaus, 8000 m² Gartenpark, Gärtnerhaus und 25 000 m² Fruchtbäume. Geeignet für Ferienaufenthalt für Angestellte einer Grossfirma. — Weitere Auskünfte durch Chiffre Hab 699-1 an Publicitas Bern.

Hochfrequenz-geschweißte Artikel aus **Kunstleder und Plastic**

Etuis für jeden Gebrauch, Brieftaschen, Buchhüllen, Einbände für Pässe, Ausweise und Mitglie derbüchlein usw.

Transparente Verpackungen, luft- und wasserdicht.

Unterbreiten Sie uns bitte Ihre Wünsche; wir können Ihnen interessante Vorschläge machen.

KAMM-FABRIK «HERBA» AG., NUNINGEN (Solothurn)
Kamm- & Celluloidwarenfabrik
 Verarbeitung von Kunststoffen
 Tel. (061) 7 13 17

Wir sind Abnehmer von **Nickel, Monel u. rostfreiem Stahl** (18/8, 25/20 und 18/0+Mo) in jeden Mengen.

Offerten an Postfach 391 Lausanne-Gare.

Initiativer Kaufmann, 27 Jahre alt, von 12. monatigem Engländeraufenthalt zurück, sucht **ausbaufähige Position**

In Handelshaus. Erfahrung im internationalen Handel sowie im internationalen Transportwesen, gute Kenntnisse in der Kolonialwarenbranche und im Rohhäuthandel. Sprachen: Deutsch, Englisch und Französisch. Guter Maschinenschreiber, Steno Deutsch und Englisch. Eintritt kann evtl. sofort erfolgen. — Offerten unter P 13269 W an Publicitas Winterthur.

Das gut eingerichtete, mit modernen Geräten arbeitende **Kunstharzpresswerk Winkler & Co. Langwieson (Zürich)** empfindet sich für prompte Ausführung von Pressaufträgen in Phenol und Carbamidharze.

Inserate im SHAB. haben Erfolg!